

THREE TENORS
From Around the World
and Friends
WED DECEMBER 20TH AT 7:30PM
CARNEGIE HALL
WEILL RECITAL HALL
154 WEST 57TH ST / NEW YORK, NY *см. стр.25*

**НАША
ОБЩИНА
OUR
COMMUNITY**

**ЕВРЕЙСКАЯ
ЖИЗНЬ
JEWISH LIFE**
חיים יהודיים
КИСЛЕВ 5778

23

6 декабря
2017

с 2000 г. №430

БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com

SAFETY FIRST AMBULANCE КРУГЛОСУТОЧНАЯ СКОРАЯ ПОМОЩЬ **215.938.0508** ЧИТАЙТЕ ИНТЕРВЬЮ НА СТР. 25

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115
215-677-7710
**ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА
ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ**
ДАЧА
ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ,
поздравляем со светлым
праздником
Хануки!
Чудесного
Вам праздника,
доброе здоровья, бодрости,
оптимизма и отличного настроения!
Ждем Вас
7 дней в неделю
У НАС ОДИНАКОВО ХОРОШО и ЗИМОЙ, и ЛЕТОМ!

Alpha-Beta
MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и ливчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы

БЫСТРАЯ ДОСТАВКА ОТЛИЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ:
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ

ПРИНИМАЕМ:

- Independence Blue Cross
- Blue Shield (PPO/HMO)
- Ameri Health
- Keystone 65 complete
- Keystone Plan East
- Bravo Senior Partner
- Health Partners
- Medicare -Medicaid

МЫ ОТКРЫТЫ:
ПН.-ЧТ.: 9AM-7PM
ВТ.-СР., ПТН.: 9AM-5PM
СБ.: 10AM-2PM

Greater N.E. Medical Center,
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116
215-676-7622

Carvell HomeCare
Home Rehabilitation, Nursing & Therapy
215-942-9696

**ЗВОНИТЕ НАМ 24 ЧАСА В СУТКИ
И НАШ ДЕЖУРНЫЙ СПЕЦИАЛИСТ
ОБСУДИТ С ВАМИ ВОЗМОЖНОСТЬ
МАКСИМАЛЬНОЙ ПОМОЩИ
НА ДОМУ**

**ПОСТОЯННО
ТРЕБУЮТСЯ
на
FULL/PART
TIME**

- медсестры
- ННА/Homemakers
- PT, OT, ST.

1051 County Line Rd, Suite 110,
Huntington Valley, PA 19006

Доктор Ирина Жукова, MD, PhD
КАНДИДАТ МЕДИЦИНСКИХ НАУК
**ТЕРАПЕВТ
КАРДИОЛОГ**

Выпускница 1-го Московского Медицинского Института имени И.М. Сеченова

Кандидатская диссертация по лечению артериальной гипертензии – Кардиологический Центр Академии Медицинских Наук России (Е.И. Чазов)

Работала более 10 лет клиническим кардиологом в центре

Прошла подготовку в ординатуре (клинический терапевт) в HANNEMANN UNIVERSITY и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA

Прошла подготовку клинического кардиолога в BAYLOR COLLEGE of MEDICINE, HOUSTON (MICHAEL E. DEBAKEY) и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA

Bustleton Diagnostic and Imaging Center
Internal Medicine/Cardiology
215-969-3322 215-698-9295
9867 Bustleton Avenue, Suite B, Philadelphia, PA 19115
ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ ВИДЫ СТРАХОВОК ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ТРАНСПОРТ

COMFORT Home Care
АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

**ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
КЛИЕНТОВ
РОДСТВЕННИКАМИ
или ДРУЗЬЯМИ**

Квалифицированный уход медсестер, физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка, покупка продуктов и приготовление пищи

ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА
215-355-8350
ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876



Happy Hanukkah!



Наш девиз: Всегда и во всем быть первыми!!!

Обеспечить комфорт, домашнюю обстановку, интересные, развлекательные программы: клуб караоке, класс йоги, хор "Новая Надежда", компьютерный и английский классы, экскурсии и прогулки, посещение театров и, конечно же, приобретать новых друзей. Для нас очень важно общаться и дружить не только с вами, но и с вашими семьями, потому что мы работаем и живем для вас и хотим, чтобы ваша жизнь была насыщенной и интересной!



**Дорогую любимую Агнесу
поздравляем
с прекрасным
юбилеем!**



Наш профессиональный коллектив поможет Вам в решении всех социальных вопросов. Мы поможем Вам получить программу WAIVER и будем вместе с вами на протяжении всего времени.

Наши медицинские работники ежедневно следят за Вашим здоровьем. Если Вам нужно поехать к врачу и Вы нуждаетесь в переводчике мы поможем Вам в этом. Новые автобусы, а так же индивидуальные водители к Вашим услугам!

**Для новых
посетителей
открыта акция!!!**

Новый год не за горами.
Для тех, кто придет
в наш центр
до 21 декабря 2017 года
в подарок получит
2 пригласительных билета
на новогодний банкет
в любой ресторан
Филадельфии на Ваш выбор

Вы можете
использовать это
в качестве подарка
для своих любимых
детей и внуков

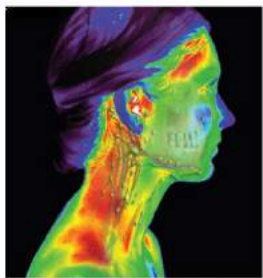
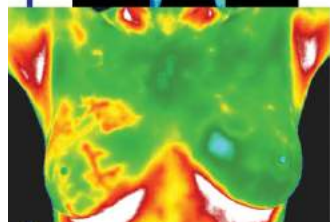


Позвоните нам !!! Мы встретимся
и Вы узнаете все подробности.
Только в "Новой Надежде" Вас ждут
невероятные сюрпризы.
Поспешите: Число билетов ограничено!

ЖДЁМ ВАС, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ по адресу: **10750 Bustleton Ave., Philadelphia PA 19116**

За подробной информацией звоните по телефону **215-698-2876**

Тепловидение



Новое диагностическое обследование в Health Smart Medical Center

Медицинская термография — метод обследования пациентов с помощью специального прибора, позволяющего улавливать тепловое инфракрасное излучение и преобразовывать его в изображение. Термография позволяет выявить патологические процессы в различных областях и органах тела.

Термография широко используется в медицине как дополнительный к маммографии метод диагностики. Этот метод также может помочь раннему обнаружению патологии сосудов, щитовидной железы, уха, горла и носа, мышечно-скелетной системы, желудочно-кишечного тракта, периферической нервной системы, кожи, сосудистых и неврологических осложнений диабета и других состояний.

Не покрывается страховкой.

Информация и назначение визита

267-753-0302
215-464-6015

yourthermography.com

HealthSmart
Medical Center

9922 Roosevelt Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Рядом с Best Buy и
MNAP Diagnostic Center

ALLCARE

MEDICAL EQUIPMENT

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

Поздравляем с праздником

Хануки

и желаем весёлого праздника и детского смеха, счастливых улыбок родных и друзей, вкусного стола и яркого огня свечей, доброй надежды души, светлой радости и благодати жизни и, конечно же, доброго здоровья.

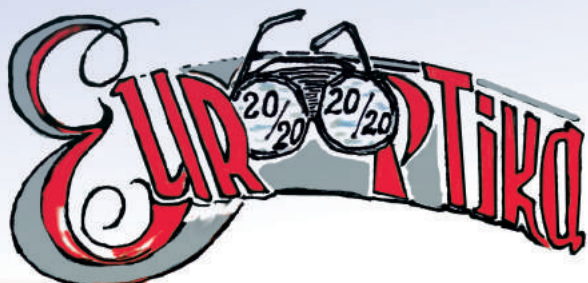


Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm
Чт. 9am - 7pm
Сб. 10am - 2pm

215-745-4010

8348 Bustleton Ave (Bell's Plaza)

Polo Moschino Casal Fendi Valentino Diva Desil Jean Paul Gaultter Rocco Barocco Fellini Saks Fifth Avenue Prada Giorgio Armani Gucci



Доктор Гросман, MD, Ph.D., Стелла Юровская, P.C.

в группе известных офтальмологов города Филадельфии и Bucks County к Вашим услугам!

Happy Chanukah!

Коллектив Eurooptika спешит сообщить, что вместо Dr. Michael Venus у нас начинает принимать новый доктор – оптометрист. Мы желаем доктору Вену заслуженного отдыха. Наш новый врач - знающий, опытный доктор, который с очаровательной улыбкой всегда встретит Вас в нашей глазной клинике. Мы гарантируем Вам приятную атмосферу.

Звоните, назначайте appointment к доктору J. Grohsman – профессору, врачу - офтальмологу, а также к новому доктору для подбора очков или контактных линз. Все остальное у нас, как и раньше, без изменений.

Для держателей Medicare и Medicaid – 2 пары очков после проверки зрения в нашем глазном кабинете без изнурительных тестов абсолютно **БЕСПЛАТНО!**

Оправы понравятся всем. Новая коллекция 2017 года.

Держатели Medicare будут выглядеть БЕЗУПРЕЧНО!



*You trusted us with your eye care,
Now trust us with YOUR EYEWEAR!*



(остановка автобуса №58 Old Bustleton & Welsh Rd.)

215-934-6440

1916 Welsh Road, ste.#2, Philadelphia, PA 19115

Sun., Mon.: Closed
Tues., Wed.: 10-7pm
Thurs. 9-7pm
Fri. 10-6pm
Sat. 10-2pm

Polo Moschino Casal Fendi Valentino Diva Desil Jean Paul Gaultter Rocco Barocco Fellini Saks Fifth Avenue Prada Giorgio Armani Gucci



Визит к врачу, не выходя из дома

Нуждаетесь ли вы в новом терапевте или вам требуется временная помощь, наша команда специалистов предоставит медицинские услуги **прямо у вас дома.**

Иногда добраться на прием к врачу нелегко или практически невозможно. Но это не должно лишать вас права получить медицинскую помощь и уход, которых вы заслуживаете. Предоставляемые нами медицинские услуги у вас на дому не уступают по качеству услугам, предлагаемым во врачебных офисах и медицинских центрах.

HomeMD предлагает высококачественное и конфиденциальное медицинское обслуживание, будь то заявки для посещения вас в связи с болезнью, помощь после выписки из госпиталя, диагностика или иммунизация.

Вызов врача на дом
215-882-8100

www.homeMDpa.com


HomeMD
House Call Physicians



УНИЧТОЖЕН ОЧЕРЕДНОЙ СКЛАД ОРУЖИЯ

ВВС Израиля атаковали в ночь на субботу, 2 декабря, военную базу возле Дамаска. По сообщению зарубежных СМИ, взрывы были такой силы, что привели к отключениям электричества в столице Сирии. Удар был нанесен по военному городку Аль-Кисва, примерно в 15 километрах к юго-западу от сирийской столицы. Ночная атака, пишет журналист газеты «Маарив», должна была еще раз подтвердить недавнее предостережение израильского правительства, что еврейское государство не потерпит формирования иранской военной инфраструктуры в Сирии, в непосредственной близости от израильских границ.

Этот удар, считает журналист, является сигналом, посланным не только Ирану, но и Москве, активно участвующей в сирийской войне.

ИЕРУСАЛИМ – СТОЛИЦА ИЗРАИЛЯ

ХАМАС опубликовал призыв к уже сточению интифады в связи с ожидаемой речью президента США Дональда Трампа о признании Иерусалима столицей Израиля. 1 декабря, некий высокопоставленный чиновник из администрации президента США заявил, что уже 6 декабря Дональд Трамп выступит с речью, в которой признает Иерусалим столицей Израиля.

СПРАВЕДЛИВОСТЬ ВОССТАНОВЛЕНА

Дело о перехвате турецкого парома «Меви Мармара» официально закрыто. В четверг, 30 ноября, главный прокурор Международного уголовного суда в Гааге Фату Бенсуда подтвердила свое преды-

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

дущее решение не открывать уголовного дела по факту гибели турецких граждан во время перехвата израильскими военными парома у берегов сектора Газа. Данный вердикт ставит точку в этом деле, что лишает возможности открыть новое расследование инцидента в международных судебных инстанциях в будущем.

СОВМЕСТНЫЕ ВОЕННЫЕ МАНЕВРЫ

Пхеньян воспринимает пятидневные военно-воздушные учения Vigilant Ace в тихоокеанском регионе, которые начались 4 декабря, как «явную и всестороннюю провокацию против Корейской Народно-Демократической Республики». Ответственность за возможную эскалацию конфликта КНДР возлагает на Соединенные Штаты, которые называет «поджигателем войны». Воздушные маневры Vigilant Ace — крупнейшие из когда-либо проводившихся Вашингтоном и Сеулом. В них задействованы около 12 тыс. американских военнослужащих, более 230 боевых самолетов, включая многоцелевые истребители пятого поколения F-22 и бомбардировщики F-35.

ЭКОНОМИКА ВОССТАНАВЛИВАЕТСЯ

Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) улучшила прогноз роста глобальной экономики на текущий год. По оценкам организации, ВВП увеличится на 3,6%. А в будущем году ожидается ускорение темпов роста до 3,7%. По

словам главного экономиста ОЭСР Кэтрин Манн, «во-первых, рост объясняется проведением кредитно-денежной политики. Возможно, некоторые не знают, но росту также способствовали меры налогового стимулирования. И третий элемент — восстановление и динамичное развитие торговли». Прогноз роста ВВП для еврозоны повышен до 2,4% в текущем и 2,1% в будущем году.

Ухудшен прогноз роста ВВП Великобритании. По оценкам ОЭСР, рост составит 1,5% и 1,2% соответственно.

СТАТИСТИКА ЗНАЕТ ВСЕ

За последние два года иммиграция в Европу из стран Ближнего Востока резко возросла. К середине 2016 года доля мигрантов составила 25,8 миллионов человек, то есть 4,9% от европейского населения, тогда как в 2010-м доля пришлого населения составляла 3,8% или 19 с половиной миллионов человек. В некоторых европейских странах при нынешних темпах миграции возможен резкий рост мусульманского населения. Список возглавляет Швеция, мусульманское население которой с 8% в 2016 году может возрасти к 2050-му году до 31%. Второе место занимает Германия: ее мусульманское население с 6% в 2016 году вырастет к середине века до 20%. Социальные сети Франции и Бельгии уже захлестнула дискуссия о «великой замене».

ИЗРАИЛЬСКИЙ МЕГАПРОЕКТ

Цены на природный газ на израильском и европейском рынках практически

одинаковы, однако правительство продвигает гигантский проект по прокладке морского трубопровода для экспорта израильского газа с месторождения «Левиафан» в Европу. По информации «Глобс», в среду на Кипре министры энергетики Израиля, Кипра, Греции, Италии и ЕС подпишут предварительный договор о постройке самого длинного в мире подводного газопровода.

ИЗ СИРИИ В СУДАН

Бойцы российских частных военных компаний, ранее воевавшие на востоке Украины и в Сирии, теперь принимают участие и в вооруженном конфликте в Судане на стороне правительства Омара Башира. Официально российские власти не признают участие в вооруженных конфликтах за рубежом сотрудников частных военных компаний — по российскому законодательству это попадает под статью «наемничество». Но и на востоке Украины (где, по версии российских властей, вообще нет российских солдат), и в Сирии сражалось большое количество сотрудников частных компаний, связанных с российскими властями.

ВОЙНА В АФГАНИСТАНЕ

В ходе военной операции афганской армии и сил НАТО, был убит лидер террористической группировки «Аль-Каида» Омар Хетаб, также известный как Омар Мансур. Также сообщается, что вместе с Хетабом были убиты еще 80 членов группировки и арестованы 27 человек, которых подозревают в связях с боевиками в провинциях Газни, Пактия и Забул.

Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



Happy Chanukah!

- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли в голеностопных суставах

**ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ
ОБУВЬ**

для
**ВСЕХ
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!**



ДОКТОР ДЕЛАЕТ
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ 215-333-9941

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,
МЕДИКЕЙД (ACCESS),
СТРАХОВКИ

HealthSmart

Medical Center

В центре проводятся: ультразвуковое обследование,
DEXA Scan — тест на остеопороз,
компьютеризированные тесты слуха и функции легких

Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии детей и взрослых
- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения **диабета, щитовидной железы, артрита, гипертонии, сердечно-сосудистых, желудочно-кишечных** и др. заболеваний.
- Лечение **гормональных проблем** женщин и мужчин с использованием натуральных препаратов, изготовленных по индивидуальному заказу.
- Коррекция **остеопороза** натуральными препаратами.
- "**Мужской климакс**" — проблемы предстательной железы, нарушение потенции.
- Программа "**Замедление старения**".
- Лечение **депрессии и неврозов** натуральными препаратами.

Happy Chanukah!

Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine
Высшая врачебная квалификация в области
«Терапия — Внутренние Болезни»

Certified Medical Examiner
For The Commercial Truck Drivers

Юлия Магиденко, PA

Physician Assistant

- Анализы на дисбаланс витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.
- **Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок**
- Уникальные лабораторные анализы на совместимость лекарств в организме, анализ на предраковые и раковые заболевания кишечника

9922 Roosevelt Blvd., Philadelphia, PA 19115
Рядом с Best Buy и MNAP Diagnostic Center

215-464-6040



Недельная глава Торы

Книга Берешит Глава «Микец» ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ СИГНАЛ

Не всем так везет в жизни, чтобы получать предупреждающий звонок. Некоторые люди получают такой звонок как раз вовремя. Другие получают, но не слышат его. А есть и те, кто отлично слышит звонок, но не обращают на него ни малейшего внимания.

В главе Торы «Микец» рассказывается, как фараон получил свой предупреждающий звонок, когда Йосеф объяснил его сны и посоветовал ему назначить «мужа рассудительного и мудрого», который будет

способен претворить в жизнь экономический план страны. Йосеф объяснил правителю Египта, что то, что ему приснилось два сна, между которыми он пробудился, является знаком с Небес о том, что надо пробудиться и действовать немедленно, потому что дело не терпит отлагательств. Фараон принял данное послание всерьез, а что было дальше — хорошо件 известно.

Когда дело касается здоровья и благополучия, то растущее кровяное давление или хронический бронхит являются не такими уж тонкими намеками на то, что стоит сменить образ жизни. Это медицинские предупреждающие сигналы, которые мы получаем от жизни. Разве нужно доводить дело, не дай Б-г, до сердечного приступа, чтобы бросить курить, начать есть меньше или больше заниматься спортом? Вот зачем нужны предупреждающие сигналы — чтобы мы могли усвоить урок до того, как будет слишком поздно.

А еще есть духовные сигналы. Я никогда не забуду историю, которой со мной поделился один мой знакомый, о его сигналах тревоги и о том, как духовная перемена образа жизни буквально спасла его жизнь. Он был невозможным трудолюбивым. Если бы он продолжал в том же духе, то попросту бы не выжил. И в какой-то момент он решил попробовать соблюдать Шаббат. То, чего он раньше не ценил в Шаббате, было то, что это духовно оживляющий день отдыха и душевного

покоя. И открыв для себя Шаббат, он вновь открыл в себе человека. (А еще он открыл для себя удивительный факт, что в гольф, оказывается, можно играть и по воскресеньям, а не по субботам).

На одном семинаре я как-то показывал короткий ролик, который изображал самых разных работников и профессионалов своего дела на своих рабочих местах. Как только они погружались в рабочий процесс и растворялись в нем, они теряли свою собственную идентичность. С понедельника по пятницу голова плотника превращалась в молоток, голова доктора — в стетоскоп, а голова бухгалтера выглядела, как калькулятор. Но перед наступлением Шаббата они закрывали свои рабочие кабинеты и возвращались домой, чтобы провести день отдыха со своими семьями; медленно, но верно их головы превращались обратно из их профессиональных инструментов в их собственные. Полное погружение в работу превращало их на какое-то время в машины. Но благодаря Шаббату, они снова становились людьми.

Совсем не просто менять укоренившиеся привычки. Но Ханука, которая обычно выпадает на неделю, когда читают главу «Микец», несет в этом отношении важный урок. Нужно действовать постепенно. Не надо делать все и сразу. Просто добавь одну свечу за раз. В первую ночь мы зажигаем только одну ханукальную свечу, во вторую — две, в третью — три. Каждый день мы добавляем по свече, и вскоре вся менора полностью горит восемью ханукальными свечами.

Нет ничего страшного в том, чтобы действовать понемногу. Страшно продолжать действовать, как и раньше, получив предупреждающий сигнал. Связано ли это с вашим физическим здоровьем или духовным благополучием, неожиданно прозвучавший предупреждающий сигнал — это ценный знак Свыше о том, что возможно сейчас самое время пересмотреть свое отношение к жизни и свои приоритеты. Дай Б-г, чтобы мы слышали звучащие для нас предупреждающие сигналы и быстро реагировали на них.

Р-н Йоси Goldman

ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:

8 декабря — 4:16 pm
22 декабря — 4:20 pm

Jewish Life

Vital Connections, Inc. TM
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112
Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

К сведению авторов статей и писем:
Редакция не вступает в переписку;
рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.

VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115
Phone: 215-677-8770 Fax: 215-677-8748



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



— Больничные кровати



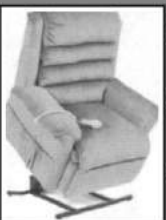
— Инвалидные коляски



— Ходунки



— Стульчики



— Лечебные чулки

— Кислородные аппараты

— и множество других сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare

Prestige NHCM, Inc.

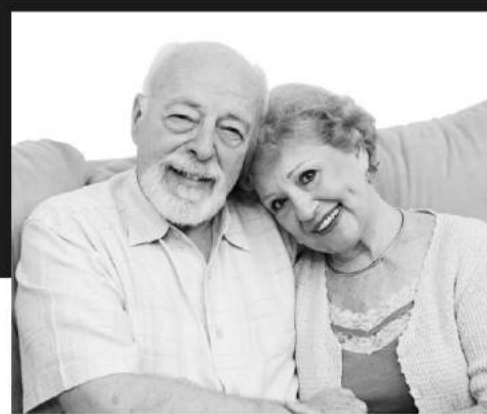
Home Care Agency
**АГЕНТСТВО
ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ**

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы.

Немедленно обеспечиваем работой. Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Dental Plan». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.



ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

**Принимаем
основные виды страховок!**

ПОВЗОНИТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ

215 • 677 • 3299

www.independenthc.com

Independent Home Care Agency

ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.
МЕДСЕСТРЫ внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.

ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.

Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе,
ЗВОНИТЕ НАМ!

24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания **PAS (Personal Assistant Service)**, вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимися в этом по медицинским показателям.

КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203, Philadelphia PA 19115 **215-821-3078**
Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer



Дорогие друзья!

Поздравляем вас со светлым и радостным праздником Ханука!

Ханука – это праздник света,
праздник героизма людей, отстаивавших право
на собственную религию и культуру,
праздник победы сильного духом народа
над злом и несправедливостью.

Желаем вам веселого праздника!

Хаг Ханука sameax!

Have a joyous Chanukah!

Вечером накануне первого дня Хануки, 25 кислева, зажигают первую свечу на ханукальном светильнике и зажигают его каждый вечер в течение восьми дней. В 2017 г. первую свечу зажигают 12 декабря после появления звезд на небе.

Редакция

24 кислева (вечером 12-го декабря в этом году) хозяйка еврейского дома зажжет первую из восьми свечей светильника-хануки и произнесет благословение, в котором, в частности, сказано: «... и все восемь дней Хануки свечи эти святые, и мы не имеем права пользоваться их светом для освещения, но можем лишь смотреть на них, чтобы воздать хвалу и прославление Имени Твоему за чудеса явные и скрытые и за спасение Твое».

Но разве только на Хануку мы зажигаем свечи? Разве не святые свечи шаббата и Песаха? А сколько чудес совершил Всевышний Своему народу, сколько побед Он одержал для нас и сколько раз мы получали спасение из Его рук? В чем же особая святость огней Хануки, ее победы и чуда?

Ханука (от глагола лаханот [ивр.] – освящать), праздник, установленный в память об освящении, обновлении и восстановлении служения во Втором Храме.

Это произошло 25 кислева. Тремя годами ранее, в этот же день в 167 году до н.э. Храм был осквернен посланником царя Антиоха IV Эпифана. Израиль тогда находился под властью Сирии, которой правила династия Селевкидов, наследников Александра Македонского. Причиной религиозных гонений, которым подверглись евреи, стало полное неприятие эллинизмом (всемирной универсальной культурой) духовных принципов иудаизма и его религиозных проявлений. Не обо-

шлось и без митьявним – отступников из евреев, подверженным ассимиляционным тенденциям под влиянием «привлекалочек» языческой культуры. Все это создало угрозу существованию нашей религии и нашего народа как носителя единственного в то время этического монотеизма. Насильственная эллинизация, запреты соблюдения субботы под угрозой смерти, обряда обрезания, глумление над святынями и осквернение Храма переполнили чашу терпения. Вспыхнуло восстание.

Началось оно в селении Модиян, недалеко от Иерусалима. Его поднял престарелый коэн на покое Матитьягу бен Иоханан из рода Иоярива. После смерти старого Матитьягу восстание возглавил его старший сын Иегуда, получивший прозвище Маккаби (Маккавей). Полагают, что прозвище это происходит от слова «молот». Успешная партизанская война Маккавеев, которую они вели три года, считается одним из двух чудес Хануки. Наконец, в 165 году до н.э. 25 кислева повстанцы освободили Иерусалим. И второе чудо Хануки, о котором слышали все, – чудо с кувшинчиком неоскверненного масла для зажигания Меноры при освящении Храма. Этого масла было на сутки, но его хватило на восемь дней, пока не было приготовлено новое чистое масло.

По поводу этих двух чудес есть некоторые во-

прось. Во-первых, Менору можно было «зарядить», приготовив масло в тот же день, а не дожидаться семи дней очищения от ритуальной нечистоты, связанной с войной. Галаха утверждает: «Если вся община нечиста – чиста она». Что касается победы, то события Хануки не принесли евреям освобождения и независимости. Так что же мы празднуем в дни Хануки? Ханука это не праздник победы над врагом, а праздник жизни в свободе. Духовный смысл чуда с маслом вовсе не в чуде его «умножения». Вопрос в другом: как могли зажечь, зная, что масла хватит только на один день? Вот здесь вся суть Хануки, ее корень и причина ее вечности. Чудо в том, что вообще зажгли Менору, а не отчаялись и стали ждать восьмого дня. Зажечь Менору вопреки рациональному знанию, что масла не хватит! И в этом чудо существования Израиля как народа, всегда и всюду. Вздохнуть: «Ох, что будет завтра?» не имеет смысла. Следует во всякий момент выполнить Божью заповедь, сделать свое дело, даже если сегодня не видно, как ты будешь продолжать завтра! И тогда Бог совершает чудо. Потому-то особенно святые огни Хануки, что они напоминают нам о подвиге духовном и победе духовного над материальным. Свет Ханукальных свечей – это размноженный по миллионам еврейских домов свет Меноры в Храме. Нет Храма, нет Меноры, но свет Хануки дает надежду на их возрождение.

МОТИВЫ ХАНУКИ

ПРЕДЧУВСТВИЕ

Как долго остывает океан,
Своим дыханьем грея побережье,
Но солнце все ленивее и реже
Рассеивает утренний туман.
И скудного осеннего тепла
Становится все меньше. И неожиданно
Нас влажное посланье океана
Вдруг извещает, что зима пришла.
Еще кусты на берегу ручья
Горят неопалимою купиною,
Но Ханукию ты уже купила,
И вскоре вспыхнет первая свеча.
А там снежинки спустятся с небес,
Легки, безмолвны, как воспоминанья,
Покроют крыши предрассветной ранью,
И снег запорошит поля и лес.
И краски вдруг покинут всё вокруг:
Бела земля, черны стволы. И серы
Под серым небом воды Делавера,
Остывшие в преддверье зимних вьюг...

Но как унять неумолимый бег
Зимы, что наступает нам на пятки?
Лишь только сохранить огня остатки...
Снег на висках, на сердце первый снег.

CONTRA SPERM SPERO

(Без надежды надеюсь)

Они прошли сквозь кровь и грязь,
Сквозь буйство битвы,
Чтобы очистить, воротясь,
Свой Дом молитвы.

Была зима, был день тосклив
И овцы в яслях,
Тугие ягоды олив
В дожде и масле.
Все тоньше в небе лунный серп,
Почти незримый.
И Храм, как склеп, уныл и сер
В Иерусалиме.
Пусть он очищен и омыт,
Не смывать позора,
Покуда в Храме не горит
Огонь Меноры.
Но как зажечь ее огни,
Чтоб впредь не гасла,
Когда на сутки, на одни
Кувшинчик масла?
Все глубже ночь, все ближе срок
Тех дней исконных,
И дольше Храм стоять не мог
Неосвященным.
Шагнуть в пылающую печь,
Распоргнуть море,
Сродни тому, чтобы зажечь
Огонь в Меноре.
И восемь дней не угасал
Огонь упорно...

Но кто сказал, что чудеса
Нерукотворны?
Когда надежды больше нет
И гаснет вера,
Лишь этот ханукальный
свет –
Contra spem spero!

БАЛЛАДА О ХАНУКЕ

Сияли над Норд-Истом Ханукии,
Горели свечи восемь дней подряд,
Оделись плазы в праздничный наряд,
Стекались к ночи ручейки людские
Ко входам ресторанов, синагог,
Кафе и клубов. Праздничный паек
Был накануне выделен евреям,
Чтоб славную победу Маккавеев
Любой еврей достойно вспомнить смог.
И в день шестой, уставший от дорог,
В Норд-Ист явился старый Матитьягу.
Садилось солнце, близился шаббат,
Был одинок и голоден бедняга.
Но тут он поднял восхищенный взгляд
На ресторан, сияющий огнями.
Дразнящий запах ноздри щекотал,
Знакомый гимн гремел на весь квартал,
И старику подумалось о Храме.
И он вошел. Толпился наш народ,
В рулетку-дрейдл по-взрослому играли,
Все ели латкес и суфганиот.
Все это чем хотели запивали.
Он сел за столик, просто наудачу,
А за соседним праздничным столом
Сидел еврей и жрал бифштекс свиначий,
И старый коэн вспомнил о былом.
Наш воин встал и с криком «Ми Камоха-
Ба Эли Адонай!» он поднял нож,
Забыв, что на дворе не та эпоха,
Страна не та и правды не найдешь.
А диск-жокей со сцены ресторана
Заметил, что нешуточный скандал

Затеял вдруг старик в талите рваном
И публику угрозами достал.
Он был как будто из иных времен,
Как персонаж, явившийся с экрана.
Хламида, посох, странная бандана,
Под мышкой в ткань завернутый рулон.
И диск-жокей спросил его: «Папаша,
Зачем вам нужен этот балаган?
Как ваше имя, из каких вы стран,
И что, простите, здесь в рулоне вашем?»
Тот, поглядев на юношу с укором,
Сказал: «Я – Матитьягу Хашимоней.
Мой дом – Мидьян, а это свиток Торы.
Я никогда не разлучаюсь с ней».
Как бы стараясь вдеть в иголку нитку,
Пытался что-то вспомнить диск-жокей,
Потом, оставив тщетные попытки,
Он заявил решительно: «О'кей!
Прости, отец, но здесь не синагога,
Не к месту здесь ни Тора, ни кашрут.
И если подойти к проблеме строго,
Ты перепутал время и маршрут».
И Матитьягу приобняв немного,
Секьюрити подал привычный знак,
«Прощай, старик, но нам не по дороге,
Мы Хануку гуляем, как никак».

Стихали к ночи голоса людские,
Гасили рестораны лишний свет,
И только над Норд-Истом Ханукия
Сияла уходящему вослед...

Борис Миньковский



1st CHOICE HOME CARE

АГЕНСТВО ПО УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ НА ДОМУ

(215) 938-1006

2727 Philmont ave, suite 102, Huntingdon Valley ,PA 19006

Приглашаем на работу **AIDES!**

*Вы не довольны своей зарплатой?
Звоните нам !*

**Мы гарантируем
самую высокую зарплату,
оплачиваемый отпуск,**

Только у нас!

**праздничные дни
оплачиваем
в ПОЛТОРА раза!**

*Для новых сотрудников отличные условия
и очень хорошие бонусы*

СУДОКУ

Решение на стр.

6					3			
3					9	7		5
1			8		5		3	
					2		8	
8	4						2	1
	3		6					
	1		7		8			9
2		5	1					4
			5					6

У нас программа **PAS**, которая позволяет Вам ухаживать за своими родственниками и при этом получать хорошую зарплату!!!

Если у Вас нет программы, позвоните нам и мы поможем с оформлением документов для получения программы **WAIVER** и будем вместе с Вами на протяжении всего времени

1st CHOICE is your BEST Choice



ИСААК ОКУНЬ – 95!



*Сердечно поздравляем
нашего дорогого друга
Исаака Окуня
с замечательным юбилеем!*

Исаак Григорьевич Окунь, или Изя, как все мы с любовью его называем, родился в еврейской семье в славном городе Одесса.

Южное солнце, ласковое море, одесский юмор и потрясающие школьные друзья сформировали характер нашего героя на всю жизнь.

Известие о начале войны оглушило его в ночь выпускного вечера... и через несколько дней вслед за старшими братьями он уже проходит службу в рядах вооруженных сил.



Берлин. 1947 г.

Старшие братья погибли в самом начале войны, но Изя, теперь уже единственный ребенок в семье, закончил войну капитаном в Берлине!

А затем возвращение в родной город, женитьба на однокласснице Яночке – единственной и неповторимой, высшее образование, рождение дочерей, работа, т.е.



Филадельфия. 2017 г.

мирная жизнь и, конечно, семья – самое главное в его жизни – жена, дети, родители! И друзья, много друзей, вечеринки, капустники, дни рождения – их дача никогда не пустовала: род-

ственники, друзья детей, приятели друзей, коллеги по работе – каждый окунался в незабываемую атмосферу доброжелательности и любви!

А потом эмиграция – дети, внуки, все вместе!

Новая страна, новый быт, английский, вождение – все одолел, все освоил, потому что семья, потому что характер, потому что бывший фронтовик. И семья менялась: ушла Яночка (60 лет вместе), появились 5 правнуков, но он всегда в центре, он – главный! И забот по горло: починить одежду, обувь, мебель, электроприборы – это только к нему! Вырастить овощи в огороде, испечь торт, приготовить фаршированную рыбу и паштет – это только к нему! А ведь и книги запоем, и фильмы, и спорт, и новости, и рыбалка!!! Без рыбалки никак!!! И все это в 95! Наизусть Безыменского – пожалуйста, одесские песни – запросто, покурить – за милое дело, рюмашку – никаких проблем! Да он молже нас всех! У него удивительная аура – она притягивает окружающих и, попадая под его обаяние, понимаешь, Изя – это человек!

*Желаем Исааку Григорьевичу крепкого здоровья,
бодрости духа, радости от близких!*

Друзья-однополчане, «Бессмертный полк». Филадельфия, Декабрь 2017г.

Окончание статьи «Операция «Кража», опубликованной в №22, 2017г. на странице 8

иммиграции в Палестину. Там, в нижнем ящике его старого письменного стола, лежала папка с бумагами, а в ней подлинные (за подписью и печатью) бланки дипломатического представительства Эфиопии в Париже. Это богатство год назад Авриэль за тысячу долларов приобрел у бывшего русского князя, служившего у эфиопского императора Селассие. Тогда он печатал на этих бланках фальшивые визы для еврейских иммигрантов, направлявшихся через территорию Франции к портам, откуда они тайно уплывали в Палестину. В папке оставалось восемь бланков. Абрамович взглянул на них и понимающе улыбнулся. Это были как раз то, что нужно...

У сирийца тоже дела шли успешно. Он приобрел для своей страны 10 тысяч маузеров модели «Э-18», сто автоматов «МГ-34» и приступил к организации их доставки в Дамаск.

Авриэль за какие-нибудь полтора месяца закупил 25 тысяч винтовок, 5 тысяч автоматов, 300 пулеметов и 50 миллионов патронов. Был найдено судно «Нора» для доставки в Палестину 60 большую «покупки». Чтобы переправить чешские винтовки через британскую таможену, Авриэль скрыл их под таким товаром, который отбивал всякую охоту копаться в нем, – поверх оружия судно загрузили шестьюстами тоннами

итальянского лука. «Нора» сослужила ему еще одну службу. Когда Авриэль пришел в контору югославского пароходного агентства, нашедшего для него «Нору», один из служащих шепнул ему:

– Поздравляю! Вы, я вижу, нашли еще одно судно. Мы уже дали указание погрузить на «Лино» следующую партию вашего товара.

Авриэль смог взять себя в руки, чтобы не выказать удивления – никакой другой партии товара он не отправлял. Однако, сразу же сообразил, кто побывал здесь. Капитан Керин. Значит, оружие для арабов готово к отправке. Британцы не станут мешать сирийцам дойти до порта назначения. Помешать должен он. Помимо заботы о том, как прорвать чужую блокаду, предстояло ломать голову еще над тем, как бы установить свою собственную. Проинформировал Бен-Гуриона. Решение последовало мгновенно: сделать все, чтобы сирийская армия не получила оружия, закупленного в Чехословакии.

...Трое суток пилот «Хаганы» Фредди Фредкенс рыскал на своем «кукурузнике» над Средиземным морем с грузом самодельных бомб на борту, разыскивая судно «Лино». Нашли в порту Мальфетта, куда его загнал шторм.

Наш агент Ада Серени сообщила корреспонденту местной газеты, что в порту стоит судно итальянских коммунистов, загруженное оружием. Был период предвыборной кампании, соперничали христианские

демократы и коммунисты. На следующий день газеты вышли с аршинными заголовками, кричащими о прибытии в итальянский порт таинственного груза оружия. Правительство немедленно отдало приказ арестовать команду судна, а само судно отбуксировать в порт Бари и поставить – до окончательного расследования – под вооруженную команду. Это предоставило отличную возможность потопить судно. Задача была возложена на Моню Мардора, одного из самых отважных агентов в Европе. Он немедленно помчался в Бари на грузовике, замаскированном под грузовик американской армии. В запасном бензобаке машины была спрятана взрывчатка.

Подобраться к «Лино» по суше не было никакой возможности. Осталось подплыть к нему с моря. Первая попытка не удалась. Бдительные итальянские охранники обнаружили лодку Мардора. Вторая попытка была предпринята 9-го апреля 1948 года. В одиннадцать часов вечера надувной плот с двумя водолазами и подрывником отошел от берега в глухом уголке гавани. Порт проник в военный порт и подошел к борту «Лино». Водолазы прыгнули в воду и приладили к корпусу судна мощную самодельную мину. В 5-00 в порту Бари раздался чудовищный взрыв, проделавший в борту «Лино» огромную пробоину. Шесть тысяч винтовок и восемь миллионов патронов, закупленных капитаном Керинем в Праге, погрузились на дно.

В Италию прискакал сирийский полковник Мардам, часть оружия удалось поднять со дна и привести его в мало-мальский нормальный вид. Вычищенные и смазанные винтовки лежали на складе, но Мардаму не удавалось найти судно для отправки груза на Ближний Восток. Наконец, он связался с судовым агентством «Менара» в Риме, и за миллион лир зафрахтовал 250-тонный корвет «Аргиро». Погрузил свои винтовки на это судно и телеграфировал в Дамаск – груз отправлен. Груз действительно был отправлен. Но не к арабам. Агентство «Менара» сотрудничало с «Моссад ле-алия бет»...

Когда «Аргиро» вышел в море, на его борту находились два новых члена команды, принятых перед самым отплытием взамен якобы заболевших. Это были наши агенты. В море корабль догнали быстроходные катера, команда была захвачена, а груз доставлен в Хайфу. Операция «Кража» была успешно завершена. Причем агенты «Моссад ле-алия бет» нигде не оставили никаких следов.

В Сирии полковника Мардама приговорили к расстрелу – за сотрудничество с врагом. Израильцы не проявили благородство. Через французское посольство передали сирийцам все подробности операции «Кража», доказывавшие невиновность сирийского офицера. Но тот уже был расстрелян...

Лиза Юдин

EXPERT HOME CARE

Мы, действительно,
ЭКСПЕРТЫ
в сфере обслуживания
пожилых людей
на дому

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯЯ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.



215-364-0340

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ -
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A
PHILADELPHIA PA 19116

СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории, специализирующийся в области лечения ЗАБОЛЕВАНИЙ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ

ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

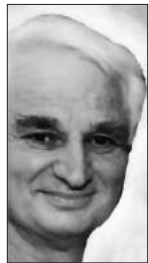
- ◆ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ◆ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ◆ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ◆ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ◆ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ◆ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ◆ многое другое....



СПЕЦИАЛЬНО ДЛЯ «ЕЖ»

ВЕНИАМИН АРЦИС,
ИЗРАИЛЬ

ОБ АВТОРЕ СТАТЬИ



Вениамин Шлоймович Арцис родился в Москве в 1930 г. Репатрировался в Израиль в 1995 г. По основной профессии – инженер, кандидат технических наук. Он также историк и политолог, географ и путешественник, спортсмен и болельщик. По всем своим «специальностям» он писал в прозе, но также выпустил поэтический сборник «Друзьям и недругам». Пишет статьи на актуальные темы, регулярно выступает в Доме ученых Хайфы, членом Совета которого он является, участвует в проводимых там семинарах и конференциях.

Сразу обратим внимание на слово ИЗУЧАТЬ.

Изучать – это не знакомиться. Знакомиться с библейскими материалами приходится абсолютно всем и всегда, особенно если живешь в Израиле, где на каждом шагу, в любой экскурсии просто невозможно не встретиться с разными фактами и артефактами библейской истории. Безусловно, что не следует изучать библейские документы с той пунктуальностью, как это совершается в иешивах. Да для большинства из нас это практически и невозможно. Но следует понять сущность тех новых мировоззренческих идеалов Торы, которые привели ее к всемирному распространению, оказав заметное влияние на последующую историю человеческой цивилизации. Нужно знать, в чем состоят основные достижения великих государственных деятелей библейского периода еврейской истории – Авраама, Моисея, Иисуса Навина, Давида, Соломона и таких пророков как Дебора, Илия, Исая, Иеремия, Иезекииль.

Великий Рамбам (XII век) в своей книге «Наставник колеблющихся» утверждал, что всех людей следует разделить на две группы.

К первой относится основная масса живущих людей, предельно занятых своими бытовыми проблемами, не интересующихся никакими другими вопросами, особенно если они не имеют прямого влияния на их жизнь. К этой группе примыкает значительная часть властных структур, опасаясь, что новые идеи подорвут их привилегии и финансовое могущество. Вторая, не очень многочисленная группа – те, кто убежден, что он наделен разумом не только для решения бытовых семейных проблем, кто не боится новых идей и готов к их постижению.

СЛЕДУЕТ ЛИ ИЗУЧАТЬ БИБЛЕЙСКИЕ МАТЕРИАЛЫ НОВЫМ ИММИГРАНТАМ И РЕПАТРИАНТАМ, ПОЛУЧИВШИМ В СТРАНЕ ИСХОДА АТЕИСТИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ?

Поэтому неудивительно, что когда Александр Бахмутский, руководитель Дома ученых Хайфы, предложил создать на базе хабдадской синагоги Семинар по изучению наследия еврейских мудрецов, сразу образовалась группа энтузиастов. Все эти люди, несмотря на свои немалые годы, живут по принципу «Прочь безрадостные мысли, мы в тираж еще не вышли». Меня, правда, сначала беспокоило незнание идеологических установок ХАБАДА. Но когда я выяснил, как расшифровывается слово ХАБАД – на иврите это УМ, ПОНИМАНИЕ, ЗНАНИЕ, когда ознакомился с биографией Залмана Шнеура, и самое главное узнал, что все хабдадники служат в армии и активно трудятся, то присоединился к Семинару.

Это была моя вторая попытка постичь библейские представления. Первая произошла почти 70 лет назад, когда я учился в институте, и у нас образовался кружок по подготовке антирелигиозных пропагандистов. Я вступил в него, надеясь прочитать библейские документы. Но мы их не изучали, мы даже не изучали соответствующих трудов классиков марксизма. Хотя, как я выяснил через много лет, у некоторых из них, например у Ф.Энгельса, Г.В.Плеханова, А.В.Луначарского, активный антиклерикализм не совмещался со злостными,

фальшивыми обвинениями. Нас учили по книжке Е.Ярославского с весьма интригующим названием «Библия для верующих и неверующих», книжке чрезмерно политизированной, во многом просто лживой и начисто лишенной объективного подхода. Нас учили, например, что не следует встречаться с истинно верующими людьми, они могут заговорить с нами о библейских фактах, про которые нам ничего не известно. А встречаться надо с молодежью – она не знакома с церковными книгами, и вот для нее мы будем авторитетом.

В стране тогда было очень тяжелое время. Разгар борьбы с космополитами, арест руководителей Еврейского антифашистского комитета (ЕАК), назревало «Дело врачей», многих из которых уже забрали. Ходили слухи, встречавшие восторженное отношение у большинства населения, что вскоре евреев вышлют в Сибирь, подобно чеченцам и крымским татарам. Руководитель кружка, старый коммунист, конечно, с пятым пунктом, изредка позволял себе сказать что-нибудь о полезности

знать Библию, что это позволяет понимать сюжеты многих классических произведений искусства. Спустя несколько лет я встретил его, и он рассказал, что за эту культурную «отсебятину» на него написали донос в райком. К счастью, там был один разумный человек, который защитил его, процитировав несколько сходных фраз из статей Сталина. Вождь народов учился в духовной семинарии и, не в пример моральным устоям, имел отменную память.

По этим вопросам я часто консультировался со своим дядей – известным еврейским писателем и филологом Э.Фальковичем. Он был членом злосчастного ЕАК и в течение нескольких лет ложился спать, ожидая, что этой ночью за ним придут. Дядя встретил в штыки идею, что надо изучать Тору, чтобы лучше разбираться в культурном наследии, созданном на библейском фундаменте:

“Это в лучшем случае заблуждение, а возможно, сознательная ложь. Почему великие писатели, художники, композиторы, скульпторы создали великие произведения, прославляя библейских героев? Почему М.В.Ломоносов в своем стихотворении назвал царя Петра Моисеем? Потому, что Моисей был общепризнанным реформатором, приведшим свой народ в Землю Обетованную. А Петр также был смелым реформатором, мечтавшим вывести свою страну на более высокий уровень культуры. Сама возможность сравнения Петра с Моисеем повышала авторитет царя России. Почему Дж.Верди в момент острой борьбы Италии с австрийскими захватчиками создал оперу «Набукко», воспевающую борьбу евреев против вавилонского засилья? Почему Микеланджело создал скульптуры Моисея и Давида, а в Сикстинской Капелле в знаменитой фреске представил пророка Иеремию? Почему на здании ООН в Нью-Йорке начертан страстный призыв пророка Исая «Перекуем мечи на орала»? Почему люди повсеместно цитируют знаменитую фразу пророка Иезекииля «Сын за отца не отвечает»? Библию надо изучать не для того, чтобы лучше понимать сюжеты великих произведений культуры, нет, ни в коем случае! Библию надо изучать, чтобы понять, что же так вдохновило великих мастеров культуры. Несомненно, это были совершенно новые мировоззренческие идеи, которые привели к подлинному прорыву в по-

строении новых общественно-политических отношений в человеческом социуме”

Я не могу настаивать, что абсолютно точно привел слова своего дяди, прошло почти 70 лет, но за их общий смысл и последние фразы ручаюсь.

Итак, какие новые мировоззренческие идеи Торы привели к прорыву в идеологии человеческого общества? Рассмотрим вкратце основные новые идеи.

- Бог только один. Следовательно, мы все братья, как дети единого отца. Ясно, что при такой идеологии нет места людоедству и человеческим жертвоприношениям. В единобожии заложен даже потенциал прекращения войн, хотя пока это только потенциал.

- В Торе впервые ограничен срок рабовладения. В великих центрах античной цивилизации, Греции и Риме, к этому пришли только через 15 веков.

- Установлен великий принцип «Право выбора и свобода воли», ставший основой юриспруденции западной цивилизации. Каждый человек сам решает, как ему поступить, и потому Бог имеет право наказывать его или награждать. По этой причине все библейские пророки выступали против астрологии, которая, по их мнению, отменяет этот принцип и полагает, что звезды, а не сам человек, определяют поведение и судьбу людей. Если это так, то Бог не должен судить людей, а должен судить звезды за их роль в человеческих прегрешениях.

- Провозглашены Десять Заповедей – единый универсальный моральный кодекс поведения людей, что снижает вероятность конфликтов и трагедий.

- Установлен обязательный день отдыха – один день в неделю. В Египте в это время один день отдыха приходился на 10 дней, а у рабов был еще реже.

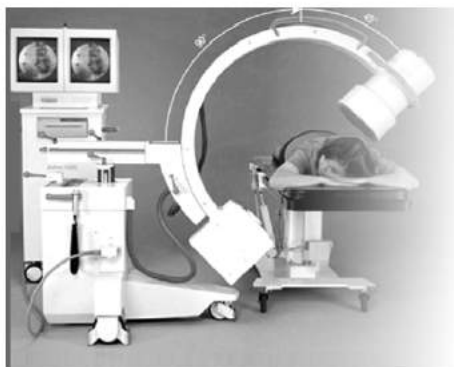
- У народов, в мифологии которых много богов, боги подобно людям враждуют, интригуют, бражничают, а иногда даже отправляют своих ближайших родственников в Царство мертвых – Тартар. При едином Боге подобные примеры исчезают из человеческого сознания.

- ТАНАХ, как ни странно, для многих, в том числе серьезных ученых, стал светским учебником истории, содержащим ценные сведения о жизни древнейших народов. Очень симптоматично, что в такой стране как Корейская Ре-



Interventional Pain Management Александр Зоншайн, MD

Профессор медицинской школы Drexel



Все виды блокад и противовоспалительных уколов под контролем рентгена C-ARM и ультразвуковой аппаратуры.



Новейшие методы лечения болей в шее, спине, коленях и других суставах

В 85% случаев боли полностью проходят или существенно снижаются

За несколько дней до соревнований по спортивным танцам я «сорвал» себе спину. Мой физиотерапевт Алина Фиш направила меня к доктору Зоншайну. Уколы меня поставили на ноги, и я смог выступить.

Илья Рейзин
(Директор Школы Philly Dance Sport Academy)

Боли в пояснице и бедре мучили меня полгода. По совету моего сына доктора Либа я обратился к доктору Зоншайну. После двух уколов боли прошли, и в свои 77 лет я опять играю в теннис.

Альберт Либ

Моя дочь, доктор Инесса Биниауришвили, сама привела меня к доктору Зоншайну с острым радикулитом. Доктор избавил меня от болей.

Огромное ему спасибо!
Лия Биниауришвили

Somerton
Medical Building
(Bustleton & Byderry)
12000 Bustleton Ave.
Suite 208

215-969-2331

НЕКОТОРЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
ДОКТОР ПРОВОДИТ
В GRANT SURGICENTER
2000 Grant Ave.
Suite 101



Борис Бабинер, DMD,
Periodontist - Implant specialist

СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville
332 Bustleton Pike, Rear Suite
Feasterville PA 19053

215-698-2710
www.PhilaDentist.com

ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Свержин-Бабинер, DMD,
General Dentist

ПЕРИОД ОЖИДАНИЯ

После установления импланта начинается период ожидания. Если имплант устанавливается на верхнюю челюсть, то период приживления займет 6 месяцев, если на нижнюю – то 3-4 месяца. Различие в сроках приживаемости объясняется анатомическими особенностями костей и различием ролей каждой челюсти в процессе жевания пищи.

В отдельных случаях временный зуб может быть установлен на имплант сразу же, но лишь при соответствующих обстоятельствах.

Процесс приживления происходит медленно. Он необходим для обеспечения максимальной устойчивости импланта

при всех движениях челюсти. Во время периода ожидания может быть установлен временный протез или мост для того, чтобы пациент мог жевать, улыбаться пока заживает имплант.



Временные протезы являются важной частью имплантной терапии. Это дает возможность пациенту вести привычный образ жизни. Также они помогают увидеть и предсказать финальный результат.

Этот пациент в период ожидания приживления семи имплантов носит съемный протез. Это дает возможность улыбаться, разговаривать и жевать во время процесса приживления.



Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Свержина-Бабинера "Ваша улыбка - наша профессия"

Окончание. Начало на с.12

спублика, сделавшей невообразимый прорыв в современность, серьезное изучение библейских документов предусмотрено школьной программой.

* * *

В ТАНАХе есть немало фактов, которые подвергались критике даже со стороны объективных ученых. Эти ученые считают, например, что при завоевании евреями Земли Обетованной в 13 веке до н.э. беспощадно уничтожались древние города, истреблялись местные народы и даже их скот.

Во-первых, эта критика не всегда состоятельна и нередко опровергается последующими работами археологов, неутраченные лопаты которых – самый страшный враг отрицателей ТАНАХа. Так, город Гив'он заключил мирный договор с евреями и не был разрушен, а его жители стали гражданами нового государства.

Много критических слов написали отрицатели Торы, чтобы оспорить некоторые действительно необычные события, например, остановку движения Солнца Иисусом Навином, чтобы отступавший враг не смог скрыться в ночной темноте. Рамбам писал по этому поводу, что стыдно настоящему ученому критиковать явно аллегорические моменты. Критикуйте принципиальные положения Торы –

запрет человеческих жертвоприношений, ограничение срока рабовладения, а аллегорические истории есть во всех мифологических структурах. Возьмем великого Геракла. В одном из своих подвигов он держал на руках небесный свод. Это совершенно невозможно, хотя бы потому, что хрустального небосвода, в существование которого верили древние греки, просто никогда не было. Но при этом легко показать неумную силу героя, которая ярко видна в выбранной аллегорической раскрутке этого эпизода. Точно так же в случае с Иисусом Навином в аллегорической форме показано, что Бог в нужный момент всегда придет на помощь еврейскому полководцу. Отметим, что З.Косидовский, известный комментатор ТАНАХа, представил это событие в такой форме: Солнце в изумлении остановилось, чтобы полюбоваться умелыми действиями Иисуса Навина. Конечно, это обычный аллегорический прием.

В истории науки и антинауки известно много попыток доказать или опровергнуть существование Бога с помощью математики, лингвистики, логики. Ясно, что нынешняя наука не может поставить прямой опыт для разрешения этого вопроса. Большой критике всегда подвергался известный вывод Торы, что «Бог сделал людей по своему образу и подобию».

Атеистическая литература утверждает, и, по-видимому, не без оснований, что это люди придумывают СВОИХ богов по своему образу и подобию. Это сейчас у многих народов есть единый бог, а в древние времена у каждого народа были свои боги. Так, наука религиоведения, в которой одновременно трудятся и сторонники, и противники божественного происхождения человека, считает, что в большинстве мифологических структур боги и по внешнему виду, и по своему менталитету соответствуют национальным чертам народа, верящего в эти мифы. Исключение составляют только евреи, у которых нельзя видеть своего Бога.

Согласно Рамбаму, Бог – это МЕХАНИЗМ, благодаря которому вращаются небесные тела, благодаря которому у бананов рождаются бананы, а у орлов орлята, благодаря которому одни вещества для живых существ оказываются лекарствами, а другие ядами. Иными словами, это совокупное действие всех законов природы, знание которых позволит объяснить все происходящее. Определенной слабостью этой концепции является то, что по-прежнему нет ответа на коварный вопрос: что создало этот МЕХАНИЗМ, а тем более, кто создал. Однако такой подход во многом примеряет идеалистов и материалистов. Спорить о том, есть ли Бог или нет,

при невозможности опытной проверки, можно до бесконечности, но никто не будет спорить, что реально существует некий МЕХАНИЗМ, управляющий жизнью Вселенной, который вполне справедливо назвать божественным. Так, например, И.Ньютон твердо встал на эту позицию. Он полагал, что некий МЕХАНИЗМ, не столь существенно как его называть, совершил начальный «Первотолчок», а все дальнейшее движение в природе происходит в соответствии с разработанными им законами.

Выводы

Изучение библейских документов особенно важно для тех иммигрантов и репатриантов, которые в стране Исхода получили светское воспитание.

При этом станет понятным:

- **Мировоззренческие прорывы, совершенные в Торе, привели к новому типу социально-политических отношений в человеческом обществе.**

- **Причины огромной распространенности великих произведений искусства, созданных на библейском фундаменте.**

- **Антинаучность многих критических замечаний отрицателей Торы.**

- **Невозможность создания человеческого общества, в котором не будет недовольных чем-либо людей.**

Публикуется с сокращениями



THE CLINICAL TRIAL CENTER LLC

THE MANY BENEFITS OF PARTICIPATING IN CLINICAL TRIALS

Clinical trials are usually a win-win all around; pharmaceutical companies carry out invaluable research to get new drugs to market, while participants receive compensation and access to free medications - at least that's the case at The Clinical Trial Center in Jenkintown, which makes research studies easy and accessible.

"Without good volunteers who meet the criteria, we wouldn't be able to get more specific and better medications out there", says Marvin Kalafer, M.D., principal investigator and physician. "We are available for them 24/7 to address any questions or concerns because safety and efficacy are of utmost importance".

At The Clinical Trial Center, participants have peace of mind knowing that everything is 100 percent confidential, complimentary and totally voluntary.

Every study offers some form of compensation, and there are absolutely no out-of-pocket costs.

"Participants never have to show an insurance card or pay a co-pay", adds Dr. Kalafer. "And they're compensated for the time and effort of coming into the office; usually anywhere from \$50 to \$100 per visit. In addition, all the study tests and medications are free".

The Clinical Trial Center works with pharmaceutical companies exploring investigational new medications that are already on the path to FDA approval. Research studies are a key piece of the puzzle as they provide the data required to bring these new drugs to market.

"Qualified volunteers are vital to the process", says Dr. Kalafer.

"They play a crucial role in getting life-changing new medications to the masses".

Taking part in a clinical trial is a powerful way to actively engage in your own health care, especially since it may open the door to innovative new

treatment options that are otherwise unavailable. On the other side of the coin, participation also helps the medical community eradicate disease and accelerate new breakthroughs.

"Conducting these trials helps us discover the potential big picture benefits of new medications", says Dr. Kalafer. "These kinds of medical science advancements can have a powerful ripple effect that benefits both current and future generations."

An institutional review board also oversees the research facility; Dr. Kalafer and his team are dedicated to transparency across the board. And as Dr. Kalafer mentioned earlier, safety is the facility's top priority. The Clinical Trial Center is staffed with highly trained and experienced medical personnel that includes physicians, nurses, specialists, lab technicians and beyond. The facility has been a mainstay in Jenkintown for close to three decades, delivering warm, compassionate care that always puts the patient first.

A wide range of trials are currently open for enrollment. Focus areas are in Alzheimer's disease, endometriosis, asthma, uterine fibroids, iron deficiency anemia and osteoarthritis. Interested in participating?



Learn more by visiting

www. TheClinicalTrialCenter.com

or calling **215-884-1700**

От пациентов - волонтеров экспериментального лечения требуется знание английского языка, поскольку участие в нем связано с необходимостью коммуникации и правильного понимания ситуации

Independent Home Care Agency

9892 Bustleton Ave, Suite 203
Philadelphia PA 19115

215-821-3078
ГОВОРИМ ПО-РУССКИ

Поздравляем с Ханукой!

Желаем, чтобы в тот день обновилась душа,
и ещё крепче стало счастье, чтобы яркий свет зажжённых
свечей подарил надежду и крепкую веру, чтобы дом
освятился и наполнился здоровьем и благополучием.
Желаем вкусной суфгани на столе, понимания
и доброты в душе, любви и отзывчивости в сердце



Вам нужна помощь? У вас проблемы со здоровьем?

Если в ваш дом пришла
беда и близкий вам
человек нуждается
в уходе, звоните нам
24 часа 7 дней в неделю.

Мы поможем получить государственную программу
по уходу за пожилыми людьми
(если для этого есть медицинские показания).

Благодаря программе штата Пенсильвания

PAS (Personal Assistant Service),

вы сможете ухаживать за своими родственниками и при этом получать
высокую заработную плату, оплачиваемый отпуск, медицинскую страховку.

www.independenthc.com

ALLCARE

MEDICAL EQUIPMENT

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ
ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

Принимаем все виды медицинских страховок,
включая Keystone Mercy & Health Partner

Не боритесь с болью в одиночку -

МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!

Если у Вас серьезные проблемы и боли в спине, коленях,



у нас имеются новые,
**чрезвычайно
эффективные
лечебные
пояса**

**И
наколенники,**
изготовленные в Германии



По рецепту врача наш сертифицированный специалист
с лицензией штата PA (Licenced Certified Orthotic-Fitter)
подберет их специально для Вас, с учетом индивидуальных
особенностей Вашего организма и заболевания

ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7

Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm
Чт. 9am - 7pm
Сб. 10am - 2pm

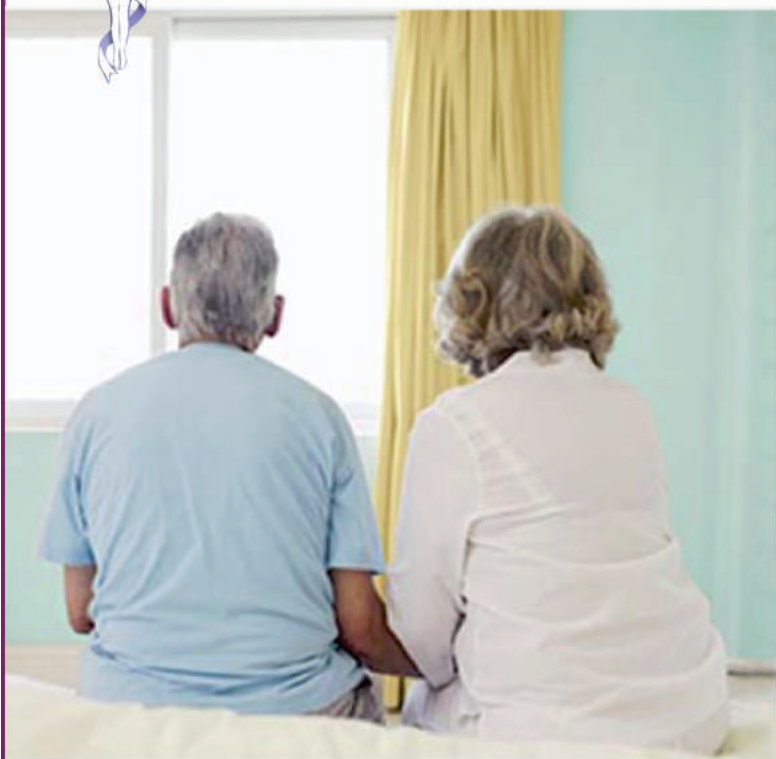
215-745-4010

8348 Bustleton Ave
(Bell's Plaza)



THE CLINICAL TRIAL CENTER LLC

215-884-1700



What if we could SLOW your loved one's ALZHEIMER'S with better sleep?

If you or someone you care about has been
diagnosed with mild Alzheimer's, local doctors need
your help testing an investigational sleep-promoting
Alzheimer's medication.

ReCOGNITION is a research study testing whether an investigational medication, which has sleep promoting effects, can help to slow cognitive deterioration, or improve cognitive function.

We need people to participate in this research study who:

- ◆ Are between 60 to 85 years of age
- ◆ Have been diagnosed with mild dementia due to Alzheimer's disease
- ◆ Have a permanent caregiver who is willing to attend all study visits

Qualified participants will be seen by a local study doctor and receive all study-related exams, care and medications at no cost.
Compensation may be available. Call or join us online to learn more about this study.

ReCOGNITIONSTUDY.COM

215-884-1700



ReCOGNITION
an Alzheimer's disease research study



Раввин Соломон Айзиксон

CONGREGATION BET SOLOMON

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 Тел. 215-671-1981



Раввин Шлойме Айзиксон

СИНАГОГА



И НАША ОБЩИНА

Look Whats Happening at CBS!



Look Whats Happening at CBS! Please join us....

November 23rd Annual Mens Legal Holiday learning program by the Kollel. Special learning program begins at 9:00 am. Delicious Breakfast Will be Served. (at CBS)

December 7th at 7 pm: Raje Great Latke Cookoff! (at CBS)

December 11th at 7:15 pm: brought to you by Raje; 9/11 Survivor Ari Schoenbrun speaks about his story of Miracle and Fate, how he survived! \$36 Per person (at CBS)

December 17th at 10:20am-12:20 pm. CBS Family Ice skating party at Flyers Skate Zone in [Northeast Philly](#). 10990 Decatur Rd. \$10 per skater, includes food.

December 18 at 6:00pm. Chanuka Celebration featuring world renowned Smoke & Mirrors Magic Theater family magic show! Followed by the Rebbe's Candle lighting party and gift giveaway. Free entrance! (at CBS)

Wednesday December 19-20 - Open your hearts and your pockets for Rajes 10th anniversary Charidy event! (at CBS)

RAJE

Sign up for the RAJE Israel Fellowship!



Library downstairs - ask Rabbi Gavrylin. NEW books for sale as well!



New! Local Sofer available! Tefilin, Yarmulkas, Tzitzis, Mezuzos!
Call 718-915-7039



CBS Hebrew School Every Sunday 10 am - 1



Contact Rabbi Isaacson for help with any issue at theonerabbi@yahoo.com

RAJE Philly Brings You



"A Story of Miracles and Fate"



With World Renowned Speaker and Walking Miracle

Ari Shonbrun



On September 11th, 2001, Ari Schonbrun went to his office at Cantor Fitzgerald – the Wall Street firm that occupied the top five floors of Tower One – and he happened to be on the 78th floor changing elevators when the first plane hit. In the midst of the smoke and chaos, Ari found a fellow employee who was terribly burned and who needed his help to walk her down 78 flights of stairs. Of the 662 Cantor employees on the upper floors in the World Trade Center that day, only four survived. Everyone else was killed. Why did they survive? Was it simply luck? Or was it something more?

Join us on Monday, December 11 7:15 PM

Admission: \$36 Per Person (All volunteers for our 24 hour RAJE Fundraiser on December 19-20 will receive free admission.)

Buffet Dinner will be served

Reserve your spot today!

Call Rabbi Akiva at 215-828-2895 or email RAJE@cbscommunitycenter.com

CBS Community Center Presents B'SD

Donuts Refreshments *Purely Chanukah Music*

Chanukah ON ICE

A Family Ice Skating Party

Sunday Dec 17, 2017
10:20 am - 12:20 pm

At the Flyers Skate Zone
10990 Decatur Road (behind Pepsi Factory)
Philadelphia, PA 19154
215-618-0050
\$70 per skater (includes food)

Separate rinks for boys and girls



CBS Community Center Presents B'SD

A Chanukah Celebration!

SMOKE & MIRRORS MAGIC THEATER

MAGIC SHOW

A fun and amazing show of magic and comedy geared to audiences of all ages.

Monday, December 18
6:00 pm
For Kids of ALL Ages!

Followed by Menorah Lighting By the Rebbe

Chanuka Gifts

Everyone Welcome! Free Entrance

CBS Community Center
198 Tomlinson Road Philadelphia PA 19116

Раввин Соломон Айзиксон, Шмуел Даниелли - Президент, Юрий Волин - Казначей, Александр Тамаркин - Вице-президент, Геннадий Линецкий - Секретарь, Елена Гликман - Координатор по связям с общественностью, Раввин Шлойме Айзиксон - Исполнительный директор, Ривка Айзиксон - Программный директор, Раввин Акива Поллак - Образовательный Директор, Рошел Даскис - Офис-менеджер, Борух Шлаен - Русскоговорящий Координатор, Шломо Нисенбаум - Координатор Программы Питания, Елена Эпельбоим - Директор Детского Сада

ДНЕВНОЙ КОМФОРТАБЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ЛЮДЕЙ "ЗОЛОТОГО ВОЗРАСТА"

215-677-3100

716 Red Lion Rd., Philadelphia
PA 19115

Golden Age Care

ВНИМАНИЕ И УВАЖЕНИЕ К КЛИЕНТАМ - НАШ ДЕВИЗ!



Сегодня, в память о великом событии,
мы зажигаем свечи.

Так пусть же радость и душевное
спокойствие, которые посетили ваш дом
сегодня, поселятся в нем навсегда.

Желаем всегда быть крепкими верой и
молодыми душой.

С радостным праздником Хануки вас,
друзья!



Мы делаем всё для того, чтобы у нас вы чувствовали себя легко и непринуждённо, как дома

Carvell HomeCare

Home Rehabilitation, Nursing & Therapy

1051 County Line Road, Suite 110
Huntington Valley, PA 19006
215-942-9696



Поздравляем вас с началом
праздника Хануки,
который напоминает нам
об освящении жертвенника.
Пусть те горестные события,
которые предшествовали
священному действию,
никогда не повторятся
и мы будем жить в мире,
радости и любви.
Желаем, чтобы Господь
благословил вас и ваши семьи
на светлое будущее!

ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

ДАЧА

ADULT DAY CENTER



Доказано научно и это не секрет -
В Норд-Исте места лучше,
Чем наша «Дача» - нет.
В любое время года,
Какое ни возьми,
Нам дарит здесь природа
Былого счастья дни!
Виктор Лион.

«Дача» — это оазис природный,
Больше в Филе таких не найти!
В санаторий дневной, всепогодный
Кто пришел раз - не сможет уйти!
Владимир Зильберберг

Каждый молод здесь, не стар!
С распростертыми объятьями
Нас встречают каждый раз.
Стали сестрами и братьями
Все сотрудники для нас!
Мэри Дубовис.

На цифру 16 глядим с уважением.
За нею скрывается труд, напряжение.
Бессонные ночи, затраты, лишения.
А нынче здесь рай и одно восхищенье!
Приходим сюда наслаждаться природой –
Не важно, какая сегодня погода!
София Борщевская.

Страниц истории прекрасной
У нашей «Дачи» и не счесть!
Погоды нет у нас ненастной -
Тепло и радостно нам здесь.
Здесь окружают заботой, лаской,
(Чего подчас не достаёт),
Такой душевной и прекрасной
И каждый день, и каждый год!
Т.Моисеева.

Здесь на «Даче» красота
Люстры сплошь из хрусталя,
Свежий воздух и простор
Лечит тело, тешит взор!
Народные частушки.



**На «ДАЧЕ» одинаково хорошо
и зимой, и летом!
Не лишайте себя лучшего!**

День открытых дверей каждый день! Ждем вас 7 дней в неделю!

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115 Пн.-Пт. 7ам-6рм; сб.-вс. 8ам-4рм. **215-677-7710**

ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

ЗИМНИЙ САД



ДАЧА

В конце ноября в США празднуют День Благодарения,
а посетители Дневного Центра «ДАЧА»
отметили еще один праздник –

16 лет со дня открытия!

Давно позади остались годы становления, сейчас ДАЧА — это центр, в котором работают опытные профессионалы, центр, в котором все сделано, чтобы нашим посетителям было тепло и комфортно как дома, центр, которому можно смело доверить заботу о людях преклонного возраста.

Приятно видеть, что большое количество наших посетителей пришли на «Дачу» 16 лет назад и остались в нашей семье на долгие годы!

Ведь «Дача» любит и умеет удивлять, баловать и радовать своих любимых посетителей. Юбилейный концерт состоял из ярких и веселых музыкальных номеров, исполненных с задором и юмором – корабль «ДАЧА» с проверенным экипажем, веселыми пассажирами и бравым капитаном на борту бороздил просторы Филадельфии, встречая на пути разных интересных персонажей. Коллектив центра – это его гордость. Добросовестные, внимательные, заботливые и чуткие к чужим проблемам люди - они всецело отдаются работе, вкладывая в нее сердце и душу. «Дачники» чувствуют это - поэтому на празднике всегда много теплых слов, стихов и песен в исполнении наших друзей – посетителей «ДАЧИ». Среди них много поэтов, певцов и интересных людей, которые всегда готовы порадовать своими талантами и знаниями. Хочется отдельно поблагодарить Сэма Протича, Светлану Фиксман, Марию Шуб, Рахиль Шейнкин и Зою Элkind за необыкновенно интересные лекции-беседы, которые они проводят при помощи нашего арт-директора Юлии, использующей суперсовременное «Дачное» оборудование. Отдельная благодарность прекрасным поэтам, посвящающим «ДАЧЕ» свои

стихи - Виктору Лиону, Владимиру Зильбербегу, Софии Борщевской, Мэри Дубовис, Татьяне Моисеевой.

На «ДАЧЕ» никогда не бывает скучно – здесь часто выступают и любимые Филадельфийские артисты, и гастролеры из разных городов США и бывшего Союза, проводятся лекции и викторины, выезды на концерты.

В торжественные дни столы празднично сервируются не только на обед, но и на завтрак! И на этот раз на столах аппетитная индюшка в клюквенном соусе, приготовленная на «Дачной» кухне, соседствовала с изысканными десертами, не обошлось и без фирменных «Дачных» салатов, закусок и мясных деликатесов! В будние дни в «Дачном» меню не менее трех первых и пяти горячих блюд с различными гарнирами, чтобы удовлетворить прихотливые вкусы наших



посетителей. «Дачный» стол всегда поражает разнообразием и количеством блюд, ведь вся еда готовится здесь же на «Даче» из отборных и свежайших продуктов без консервантов и вредных жиров. Особую радость доставили нашим «Дачникам» подарки от администрации – памятные календари и сладости.

Современное, просторное помещение нашего центра «Дача» вмещает в себя большую столовую, кинозал, бильярдную, медпункт, тренажеры, уютные комнаты отдыха, библиотеку, оснащенную компьютерами и особую «Дачную» гордость – большую прогулочную территорию, красивую и удобную во все времена года! Последнее наше новшество — это Зимний Дачный Сад! Теперь даже холодной зимой вы можете наслаждаться цветами и зеленью.

Спокойствию наших посетителей и их близких способствует и забота медицинского персонала «ДАЧИ» - проследить за приемом лекарств, перевязать рану, объяснить результаты анализов, измерить сахар в крови и давление - вот неполный перечень медицинских услуг, не раз спасавших жизни дачников. Неоценима помощь и социальных работников «ДАЧИ» – они помогут разобраться с любыми письмами, новшествами и вопросами, которые часто ставят нас в тупик, помогут восстановить утраченные сервисы, фудстемпы, окажут помощь в получении слуховых аппаратов, да и просто поговорят по душам.

Если у вас нет программы для посещения нашего центра или вы не знаете, как ее получить, позвоните нам – и мы вам поможем!

Огромное спасибо Америке, этой гостеприимной стране, ее жителям и правительству за ту помощь, которую они оказывают пожилым людям, помогая оставаться им полноценными людьми!

**Не лишайте себя лучшего!
Загляните хоть на минуту
на нашу «ДАЧУ»,
и вы останетесь здесь с нами навсегда!**



absolutetherapycare
personal, professional, experienced



СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ БОЛИ И РЕАБИЛИТАЦИЯ



Поздравляем со светлым и радостным праздником

Хануки

Желаем доброго здоровья и счастья, любви и чудес,
доброты души и искренних надежд.

Пусть в доме всегда будет праздничная атмосфера,
взаимопонимание, достаток, веселье, уважение и благополучие.

9922 Roosevelt Blvd
Philadelphia, PA 19115

Tel 215-464-8900
Fax 215-464-6046

Наш офис находится в помещении HealthSmart Medical Center/Alliance Physicians
www.absolutetherapycare.com

LIBERTY
MEDICARE

СТРАХОВОЕ АГЕНТСТВО
Liberty Medicare

поздравляет Еврейскую общину
со светлым и радостным праздником
Хануки!

Желаем вам крепкого здоровья, добра и счастья,
любви, радости и веселья, доброты души
и искренних друзей.

Пусть в доме всегда будет теплая праздничная
атмосфера, взаимопонимание,
достаток и благополучие.



Пусть восемь праздничных свечей
Зажгутся в Вашем доме,
И принесут в Ваш дом тепло,
Любовь и свет Господний!

Мы всегда к вашим услугам!

www.libertymedicare.com
info@libertymedicare.com

877-657-7477

VitaCare

Home Health Agency



Спешим поздравить вас
с первым днем
Хануки!

АГЕНТСТВО ПО УХОДУ
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ



Каждый день в вашем доме
будет зажигаться
на одну свечу больше,
а значит,
тепло от священного огня
будет вас согревать сильнее.
Подарите детям
самые вкусные сладости
и самые желанные подарки!
Пусть своими улыбками
они напомнят о радостном событии,
которое произошло так давно –
об очищении храма.



255 East Street Road,
Feasterville, PA 19053

215-953-9225

Квалифицированная ПОМОЩЬ у вас дома

Иногда мы нуждаемся в помощи, чтобы оставаться в стенах родного дома, окруженными семьей, друзьями и привычными ценностями.

Агентство по уходу за больными на дому Dynamic Home Health Care обеспечивает квалифицированный уход, позволяя людям всех возрастов наслаждаться высоким качеством жизни и сохранять независимость в комфорте собственного дома.



Personal Assistance Services Program

Ваша работа по уходу за родными, нуждающимися в помощи, оплачивается.

Бесплатное обучение, высокая зарплата, оплачиваемый отпуск, overtime pay, медстраховка и другие бенефиты.

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| Мы принимаем | • Keystone First |
| • Medicare | • United Healthcare |
| • Medicaid | • Commercial |
| • Cigna Health Spring | Insurance |
| (formerly Bravo) | • Self Pay |

Помогаем с оформлением документов для получения программ Waiver и Option.

Требуются на работу Full/Part time Home Health Aides, RN, PT, LPN и OT

550 State Road, Suite 113
Bensalem, PA 19020

215.244.4466

www.dhomehealth.com



Dynamic
HOME HEALTH CARE

**Новое руководство дневного санатория
для людей старшего поколения
«Второй Дом»
приглашает желающих
на БЕСПЛАТНЫЙ ОДНОДНЕВНЫЙ ТУР
В НАШ ЦЕНТР, в котором:**

- * Домашняя уютная обстановка
- * Трёхразовое сбалансированное питание с кухней из одного из лучших ресторанов Норд-Иста
- * Живая музыка каждый день, в нашем репертуаре русские, украинские и еврейские песни
- * Ежедневный обзор мировых новостей и развлекательная программа
- * Полезные для здоровья и укрепления памяти игры и упражнения под руководством опытного персонала и медицинской сестры
- * Поездки в русские супермаркеты, долларовые магазины и магазины по вашему желанию
- * Уютная беседка на улице для приятного времяпрепровождения в хорошую погоду



Сделайте заявку на удобный для вас день. Наши комфортабельные автобусы за 15 минут привезут вас из Норд-Иста в санаторий и отвезут обратно домой.

Мы ждём ваших звонков и будем рады принять новых людей для тёплого общения

«2nd Home» ВТОРОЙ ДОМ



**ЗВОНИТЕ НАМ СЕГОДНЯ:
215-821-0799**

ПОНЕДЕЛЬНИК-ПЯТНИЦА : 9am-7pm

СУББОТА : 9am-2pm



ХАНУКА – победа света над тьмой.

Сегодня, в память о великом событии,
мы зажигаем свечи.

Так пусть же радость и душевное спокойствие,
которые посетили ваш дом сегодня,
поселятся в нем навсегда.

Желаем всегда быть крепкими верой
и молодыми душой.

С радостным праздником Хануки вас, друзья!

- ВИТАМИНЫ
- НАТУРАЛЬНЫЕ ТРАВЫ
- ЛЕКАРСТВА

- КОСМЕТИКА
- Различные
КРЕМЫ И МАЗИ



ГАЛАНТЕРЕЙНЫЕ ИЗДЕЛИЯ МУЖСКИЕ И ЖЕНСКИЕ ХАЛАТЫ
МАХРОВЫЕ ПРОСТЫНИ МАХРОВЫЕ ПОЛОТЕНЦА
НОЧНЫЕ СОРОЧКИ ЭМАЛИРОВАННАЯ ПОСУДА

Находимся на одной плазе с открывшимся NetCost Market

e-mail: bluegrassrx@yahoo.com

Blue Grass Plaza, 2417 Welsh Rd. Philadelphia, PA 19114 **215-676-7650**



Внимание! МЫ ОТКРЫЛИ НОВЫЙ ОФИС

Southampton
1045 Street Rd
215-355-4007

NE Philadelphia
6737 Harbison Ave
215-331-7585

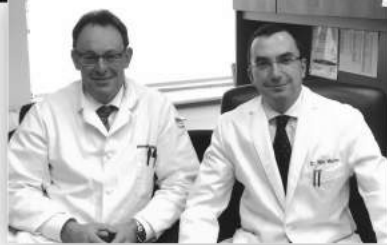
9733 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19115
215-774-5050
WELCOME!

Теперь у нас 3 удобных Locations!

Решение Судоку на стр. 9

6	5	4	2	7	3	1	9	8
3	2	8	4	1	9	7	6	5
1	9	7	8	6	5	4	3	2
7	6	1	9	4	2	5	8	3
8	4	9	3	5	7	6	2	1
5	3	2	6	8	1	9	4	7
4	1	6	7	3	8	2	5	9
2	8	5	1	9	6	3	7	4
9	7	3	5	2	4	8	1	6

Pennsylvania Heart and Vascular Group



Dr. Alec Musten и Dr. Alexander Rubin
Кардиологи Высшей Категории

Northeast Location:
9501 Roosevelt Boulevard, Suite 501
Roosevelt/Grant Intersection

Jenkintown Office:
The Pavilion, 261 Old York Road, Suite 214,
Jenkintown, PA 19046

215-885-4700

Помогаем избавиться от боли.
Научим контролировать симптомы болезни.
Применяем самые современные методы лечения.
Реабилитация после аварий и травм.

ФИЗИОТЕРАПЕВТ
Larisa Levin

215-464-8900
9922 Roosevelt Blvd
Philadelphia, PA 19116

Офис находится рядом с магазином "Best Buy"



МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

МАРИНА КАЦ

The Law Offices of
Kats Jamison & Associates

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:
Социальное обеспечение
Иммиграционное право
Корпоративное право
Семейные конфликты
Криминальное право
Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES
FREE CONSULTATION
NO RECOVERY-NO FEE

1-800-LAW-1917
215-396-9001

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053

Rabbi Yaakov Schneck
Certified Mohel

СЕРВИС ПРОВОДИТСЯ
ПО ДОСТУПНОЙ ЦЕНЕ

ОБРЕЗАНИЕ НОВОРОЖДЕННЫМ
Newborn Ritual Circumcision

Пожалуйста, обращайтесь по всем вопросам по телефону:

732-779-8728

SERVING ALL COMMUNITIES

Профессионализм раввина Якова Шнека как специалиста, делающего обрезание, высоко оценен: к нему рекомендуют обращаться раввины, а также семьи, воспользовавшиеся его сервисом.

Helen Fiksman, CPA, MS

Certified Public Accountant

Член Американской Коллегии Certified Public Accountants
Член Пенсильванской Коллегии Certified Public Accountants

51 Buck Road, Ste. D
Huntingdon Valley, PA 19006

Office: **215-396-0304**

Составление всех видов
налоговых отчетов для
предприятий и частных лиц

Открытие любых видов бизнесов

Полный спектр бухгалтерских услуг
для предприятий

Эффективное налоговое и финансовое планирование



Говорю по-русски и по-украински



R & R
Car Repair & Service

Eugene Revis • Alex Rozenberg
Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA I/M Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,
Philadelphia, PA 19115
Тел.: 215-677-3300
Факс: 215-677-7576
Дни и часы работы:
пон. - пятн.: 8ам-6pm; суб.: 8ам-3pm

Мы добрые соседи!



ADVANTAGE
Auto Body

Самые
НИЗКИЕ ЦЕНЫ
при самом
ВЫСОКОМ
КАЧЕСТВЕ!

ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы
РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ
СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!
24 часа в сутки TOWING TRUCK!
FREE ESTIMATE!
ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!



9851 Northeast Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Tel. (215) 969-3800
Fax (215) 969-4050
Говорим по-русски. Спросить Алика.



ВЫШЛА ИЗ ПЕЧАТИ КНИГА ОЛЬГИ ЗАСЛАВСКОЙ для детей четырехлетнего возраста и старше.

В этой книге вы найдете занимательные устные и письменные упражнения на русском языке, раскраску картинок, а также рецепт вкуснейшего итальянского торта для приготовления вместе с родителями.

Ольга Заславская – филолог, переводчик, автор стихов и песен, преподаватель русского языка как иностранного. Имеет многолетний опыт работы.

Книгу можно приобрести в магазине «Книжник».

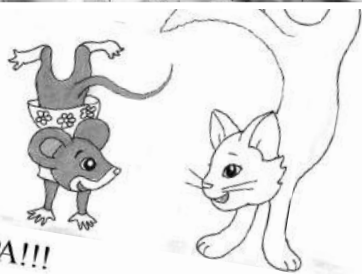


ЗАДАНИЕ: РАСКРАСЬ КАРТИНКУ.
КАКИХ БУКВ ЗДЕСЬ НЕ ХВАТАЕТ?

С ДН _____ М Р _____ Ж _____ ЕН _____ !



ЗАДАНИЕ:
РАСКРАСЬ ДРУЖНУЮ СЕМЬЮ!!!
КАК ТЕБЯ ЗОВУТ?
НАПИШИ ЗДЕСЬ СВОЕ ИМЯ.



УРРА!!!
Давай кружиться вверх ногами
И улыбаться вниз носами.
Давай обнимемся покрепче
И рассмеемся громче всех.
И в танце весело пройдемся
И, как снежинки, распалемся.
И станем двигаться по кругу,
Кивая дружно всем друзьям.



А я сижу, мечтаю,
Вот бы дожждаться дня, когда
Смогу я пробежаться
По улочке домой,
Играть и кувыркаться,
За бабочкой гоняться,
Мечтать, что я — мышонок,
Вдруг стал совсем большой!

ЗАДАНИЕ: РАСКРАСЬ МЫШКУ,
А ТАКЖЕ БАБОЧКУ.

Из старого грустного анекдота:
- Ой, Сара, мне плохо...
- Потерпи, к утру пройдет..
- (Утром) Ой, вэй!
**Что ж ты не сказал,
что тебе хуже всех!**

На вопросы читателей отвечают администраторы компании «скорой помощи» SAFETY FIRST Алик Браверштейн и Роман Куринной.

- Если человеку стало плохо, то в какой момент нужно решать что делать: вызывать «скорую» или самому везти его к врачу или в госпиталь?

Приведу пример из жизни. Ребе Айзиксону стало плохо в тот момент, когда он был за рулем. В тот момент ему было 63 года, на здоровье он не жаловался и решил добираться в госпиталь самостоятельно. То, что ему потом сказали по этому поводу врачи и родственники, ребе предпочитает не повторять. Оказалось, что в дороге у него начался самый настоящий инфаркт...

- А что он мог посреди дороги сделать?

- Он должен был остановить машину и вызвать «скорую помощь». Если инфаркт настигает человека во время управления автомобилем, последствия могут быть печальными. ДТП в таких случаях почти неизбежно и у прибывших на место происшествия медиков вместо одного может оказаться несколько пациентов, как водителей, так и пешеходов. Не забывайте, что, садясь за руль, вы, прямо или косвенно, принимаете на себя ответственность за безопасность

ЕСЛИ ВАМ СТАЛО ПЛОХО

других людей. Безопасность имеет различные формы, в том числе – способность адекватно реагировать на окружающую вас обстановку. Согласитесь, что во время сердечного приступа эта возможность исчезает. Поэтому вы просто обязаны обезопасить себя и других. Почувствовали, что «давит» сердце – немедленно остановите машину и вызовите «скорую».

- Предположим, все происходит в менее экстремальной ситуации, например, дома. Вопрос тот же: вызывать «скорую» или везти больного в госпиталь на своей машине? А вдруг «скорая» опоздает? Потом будешь себя корить, мол, отвез бы папу/маму/родственника сам и все было бы нормально...

- Организм посылает человеку сигналы – симптомы приближающейся беды и нужно уметь распознавать эти сигналы. Чем опасно, например, повышенное кровяное давление? Тем, что может произойти инсульт. Люди, которые знают о том, что их давление «скачет», всегда начеку, постоянно прислушиваются к своему самочувствию. Но даже они могут пропустить вялотекущие признаки повышения давления. Что уже говорить о тех, кто считает себя здоровым и на необычную головную боль, на шум в ушах и на учащенное сердцебиение старается не обращать внимания? После начала инсульта, у медиков есть всего три часа, чтобы

остановить необратимые последствия кровоизлияния. За это время мы, «скорая помощь», должны приехать на вызов, определить, что происходит с пациентом, стабилизировать его состояние, привезти в госпиталь, не только «сдать» на руки врачам, но и объяснить, что произошло и какие меры уже приняты. Если сам больной или его родственники будут размышлять, что же им делать и надеяться, что «к утру все пройдет», то у нас из этих трех часов могут остаться считанные минуты.

Как видите, первый и самый важный шаг зависит не от сотрудников «скорой помощи», а от самого пациента или его близких. Это, в свою очередь, означает, что каждый, кому дорого здоровье, должен иметь «план эвакуации». Ведь никого не удивляет, что подобные планы разработаны на случай пожара, землетрясения и т.д. Стоит ли относиться легкомысленно к происходящему лично с нами, можно сказать, внутри нас? Согласитесь, что забота о личной безопасности, в этом случае, о своем здоровье – превыше всего. При болях в сердце, затрудненном дыхании, сильной головной боли (если это не регулярная мигрень) – вызывайте «скорую».

Теперь отвечу на вопрос, почему в таких случаях не рекомендуется везти пациента в госпиталь самому.

Первое: если в дороге его состояние ухудшится, то ни вы, водитель, ни

сопровождающий помочь ему не сможете. В таких случаях нужен специалист, соответствующая аппаратура и лекарства, т.е. все та же «скорая помощь».

Второе: подумайте, что случится, если вы застрянете в «пробке»? Водитель «скорой» объедет затор хоть по встречной полосе, хоть по газону, даже полицию вызовет, чтобы для него расчистили дорогу. Вы это сможете сделать и добраться до госпиталя вовремя? Не сможете.

Третье: Если необходимо, в машине мы можем снять электрокардиограмму, сэкономив врачам госпиталя драгоценные минуты; поставить капельницу, подключить кислород, дать лекарство, чтобы стабилизировать состояние больного. Откровенно говоря, у нас будет больше шансов довести человека до госпиталя...

И четвертое: когда пациент приезжает в госпиталь сам или его кто-то привозит, то он попадает в «накопитель», где может провести несколько часов. О последствиях такого ожидания говорить не буду. Мы же передаем пациента напрямую медперсоналу госпиталя, и они тут же начинают принимать меры.

Продолжение следует.

Помните, сотрудники Safety First Ambulance готовы придти к вам на помощь 24 часа в сутки, 365 дней в году!

Юрий Наумец

Материал предоставлен редакцией газеты «Навигатор»

THREE TENORS
From Around the World
and Friends

Featuring
RAUL MELO METROPOLITAN OPERA / CUBA
ADAM KLEIN METROPOLITAN OPERA / USA
BENJAMIN SLOMAN SYDNEY LYRIC OPERA / AUSTRALIA
VICTORIA ULANOVSKAYA PIANO / RUSSIA

Special Guests
DAVID GVINIANDZE BARITONE / GEORGIA
OLGA LISOVSKAYA SOPRANO / UKRAINE
MERAB EBRALIDZE PIANO / GEORGIA
1ST PLACE WINNER OF TOTW'S VOICE COMPETITION

WED DECEMBER 20TH AT 7:30PM
CARNEGIE HALL
WEILL RECITAL HALL
154 WEST 57TH ST / NEW YORK, NY
TICKETS AT CARNEGIEHALL.ORG & CARNEGIECHARGE 212-247-7800
INFORMATION 857.919.4832 & 718.200.9044 · BOX OFFICE AT 57TH ST AND 7TH AVE
TALENTSOFTHEWORLD.ORG

Для желающих поехать в Нью-Йорк на концерт организуется доставка зрителей автобусом. Количество мест ограничено.
Справки по телефону : 215-593-5061

Anniversary
Celebration Concert
December 9th
12:00 - 3:00 pm
«Melody» Restaurant

PROGRAM HOPE 10 years

Программа «Надежда» приглашает на юбилейный благотворительный концерт, который состоится 9 декабря в ресторане Мелодия, как раз в канун Рождества, Хануки и Нового Года. Концерт участников программы «Надежда» и детских исполнительных коллективов Филадельфии приурочен к 10-летней годовщине ее создания. Специальным гостем вечера будет юная певица Василиса Сенeko из Нью-Джерси, которая известна своим выдающимся подражанием Shirlly Temple. Кроме того, на празднике будет представлена художественная выставка членов программы «Надежда» и состоятся благотворительные розыгрыши лотереи.

Стоимость билетов - \$15.

NetCost Market 267-672-2500
11701 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19116

NetCost Market 215-795-3773
2417 Welsh Rd,
Philadelphia PA 19114

NetCost Market 732-943-0111
700 Tennent Road
Manalapan, NJ 07726



SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION
10% OFF WITH

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION
10% OFF WITH

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUESDAYS & WEDNESDAYS
10% OFF WITH



Holiday Sales

12.07-01.02

"ERMITAGE" CHEESE BRIE PER POUND



\$5⁹⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$14.99
SAVE: \$9.00 - 60%

NEW YEAR GIFT BOX SNEGIRI 300 G



\$3⁴⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$1.00 - 22%

"ROSHEN" CHOCO ELEGANT MILK 5.11 OZ / 145 G



\$3⁹⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$4.99
SAVE: \$1.00 - 20%

"BOHME" CHOCOLATE BRANDY BEANS 14 OZ / 400 G



\$4²⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$6.99
SAVE: \$2.70 - 39%

NEW YEAR GIFT BOX TIME OF WONDERS 17.6 OZ / 500 G



\$5⁴⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$6.49
SAVE: \$1.00 - 15%

"ROSHEN" CHOCO ASSORTED MILK & DARK 10.5 OZ



\$6⁴⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$7.99
SAVE: \$1.50 - 19%

"ANTHON BERG" CHOCOLATES LIQUOR 2.2 LB / 1 KG



\$21⁹⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$24.99
SAVE: \$3.00 - 12%

"FERRERO" CANDY RAFAELLO 5.30Z / 150 G



\$3⁷⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$0.80 - 18%

AND MANY MORE OTHERS...

"NOEL" HAM SERANO PER POUND



\$9⁹⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$19.99
SAVE: \$10.00 - 50%

"SOKOLOV" BACON PER POUND



\$4⁹⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$5.99
SAVE: \$1.00 - 17%

SMOKED KABANOSY 4.23 OZ / 120 G



\$1⁹⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$3.49
SAVE: \$1.50 - 43%

NEW YEAR GIFT SET "KOMMUNARKA" 28.20Z / 800 G



\$7⁴⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$7.99
SAVE: \$0.50 - 6%

"KRAKUS" COOKIES ASSORTED



\$0⁵⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$0.99
SAVE: \$0.40 - 40%

"ERZURUM" FETA CHEESE 28.2 OZ / 800 G



\$5⁹⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$9.49
SAVE: \$3.50 - 37%

"PHILADELPHIA" CREAM CHEESE 2 PK 16 OZ



\$4⁹⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$5.99
SAVE: \$1.00 - 17%

"KRAKUS" PICKLES DILL 32 OZ / 920 G



\$1⁸⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$2.89
SAVE: \$1.00 - 35%

"ROSHEN" CHOCOLATE EVENING KIEV 6.2 OZ / 176 G



\$4⁷⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$5.49
SAVE: \$0.70 - 13%

"AKKOND" CANDY INTRIGA 6 OZ / 170 G



\$3⁴⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$6.69
SAVE: \$3.20 - 48%

FRESH FISH SALMON STEAK PER POUND



\$6⁹⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$8.99
SAVE: \$2.00 - 22%

"SHADY LANE" EGGS EX. LARGE DOZEN



\$1⁹⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$2.59
SAVE: \$0.60 - 23%

"AUNT SONYA" CUCUMBERS IN BRINE 45.85 OZ / 1300 G



\$3⁹⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$0.50 - 11%

"TODAY" CROISSANTS 6 PACK



\$1⁹⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$2.69
SAVE: \$0.70 - 26%

"JACOBS" COFFEE INSTANT 7 OZ / 200 G



\$5⁹⁹ WITH CLUB CARD
Reg. \$8.99
SAVE: \$3.00 - 33%

YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!



Приглашение в мир культуры



ФИЛЬМЫ ЗИМЫ

Новый Ханеке, танцующий Хью Джекман и фильм, из которого вырезали Кевина Спейси за сексуальные домогательства

«ЗВЕЗДНЫЕ ВОЙНЫ: ПОСЛЕДНИЕ ДЖЕДАИ»



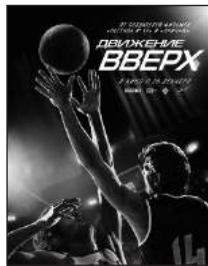
«Пробуждение силы». Простой фильм серии многие поругивали за недостаток оригинальности. Пожалуй, главная интрига «Последних джедаев» — это хватит ли их авторам смелости отложить трафарет в сторону и рассказать самобытную историю. Сюжет главной премьеры особо не афишируется. Судя по всему, Рэй будет учиться джедайскому репертуару у Люка Скайуокера, главного героя оригинальной трилогии, а комичный лопухий внук Дарта Вейдера постарается им все испортить.

«ДЖУМАНДЖИ: ЗОВ ДЖУНГЛЕЙ»



Герои все так же попадают внутрь опасной игры, но теперь она не настольная, а компьютерная. Робина Уильямса, увы, уже нет, и затмить его харизму попытаются коллективными усилиями Карен Гиллан, Дуэйна «Скалы» Джонсона и Джека Блэка. Едва ли новое «Джуманджи» станет столь же культовым, но на бодрый приключенческий боевик вполне можно рассчитывать.

«ДВИЖЕНИЕ ВВЕРХ»



Патриотический сказ про то, как баскетбольная сборная СССР вышла против американцев, не знавших поражений 36 лет, на Олимпиаде 1972 года (той самой, что ознаменовалась убийством 11 израильских атлетов палестинскими террористами). Спортивная драма позиционируется как духовная наследница «Легенды №17» — одного из наиболее ярких успехов российского кинематографа. Главного тренера сыграет Владимир Машков, а режиссером выступит Антон Мегердичев.

«ВЕЛИЧАЙШИЙ ШОУМЕН»



Мечты актера Джекмана сбылись в «Величайшем шоумене» — проекте, которым Хью грезил последние восемь лет. Сам по себе фильм биографический — об импресарио Ф.Т. Барнуме, который в середине XIX века

изобрел современный цирк. Однако режиссер Майкл Грэйси настоял на жизнеутверждающем формате оригинального мюзикла.

«КОРОЧЕ»



Режиссер и сценарист Александр Пэйн — двукратный лауреат «Оскара» придумал социальную сатиру, где в качестве борьбы с перенаселением людей уменьшают до 13 см и помещают в миниатюрные города. Курс валют у лилипутов несравненно более выгодный, в результате чего на процедуру соглашается персонаж Мэтта Дэймона. Адаптация к новому миру сулит ему много приключений.

«ФОРМА ВОДЫ»



Король мрачных сказок Гильермо дель Торо возвращается к тому, что умеет лучше всего: он ставит камерную, личную и пронзительную историю любви, где, разумеется, фигурируют чудовища. В «Форме воды» нежное чувство зарождается между немой уборщицей и человеком-амфибией, который, впрочем, совсем не похож на красавца Иктиандра, а выглядит как синий скользкий монстр из «Хеллбоя». Местом действия для их романа станет секретная правительственная лаборатория во времена холодной войны, а главными чудовищами наверняка окажутся люди, как это часто бывает. Фильм уже принес Гильермо «Золотого льва» в Венеции, и это наверняка не последняя его награда.

«ЛЕДЯНАЯ СТЕРВА»



Если раньше Марго Робби заставляла сердца биться быстрее одним своим внешним видом, то теперь она поражает всех еще и своей игрой. Ведущая блондинка Голливуда изобразит фигуристку Тонию Хардинг, нанявшую неизвестного мужчину, чтобы он сломал ногу ее главной конкурентке. Неожиданное для байопика сочетание спортивной драмы и черной криминальной комедии лишней раз говорит о том, что у жизни извращенное, но изобретательное чувство драматургии.

«ХЕППИ-ЭНД»



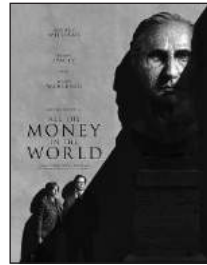
Будет праздник и на улице любителей радикального артахауса: в прокат выйдет новая драма фестивального завсегдатая Михаэля Ханеке. Его последний опус повествует о скверных нравах буржуазной семьи на фоне миграционного кризиса в Европе. Изрядная часть хронометража отведена на эксперименты с формой: демонстрируются видео с телефона и камер слежения, переписка в соцсетях и т.д.

«ТРИ БИЛЛБОРДА НА ГРАНИЦЕ ЭББИНГА, МИССУРИ»



Сняв роскошные криминальные трагикомедии «Залечь на дно в Брюгге» и «Семь психопатов», Мартин МакДона через пять лет затишья триумфально вернулся — во всяком случае приз за лучший сценарий на фестивале в Венеции настраивает на оптимистичный лад. Фильм строится на конфликте женщины, чью дочь убили, и полиции, которая так и не раскрыла преступление. Возмущенная мать выкупает три рекламных щита, оставляя на них укоряющие послания для ленивых служителей закона. В главной роли — Фрэнсис МакДорманд. Типичное кино МакДоны, которое нельзя пропустить.

«ВСЕ ДЕНЬГИ МИРА»



Тот самый фильм с печальным известным Кевином Спейси, в котором скоро не останется ни следа Кевина Спейси, который обвиняется в гомодомогательствах. Режиссер Ридли Скотт отнесся к замещению актера философски. Ведь это дало ему повод вырезать все сцены с провинившимся лицедеем и переснять их с Кристофером Пламмером — первоначальным выбором постановщика. Другое дело, что за месяц до премьеры раньше в Голливуде таких резких телодвижений себе никогда не позволяли, поэтому затея дерзкая и интересная. Сама же криминальная драма рассказывает о реальном похищении Джона Пола Гетти III, внука нефтяного магната. Прижимистый богатей, однако, данной неприятностью несколько не впечатлился (у него было еще 13 запасных внуков), и преступникам пришлось отрезать ухо у пленника, чтобы вызвать у бабушки хоть какие-то эмоции.

ЗЕРКАЛЬНЫЙ РАСКАЗ

БУДНИ ИЗРАИЛЯ

Он:

Я - солдат. Я знаю, что такое смерть, в прошлой операции бандиты убили двоих моих товарищей. Я должен, наверное, ненавидеть всех их, потому что почти из каждого окна в нас стреляли. Что поделаться, таких соседей послали нам Небеса. Но нужно оставаться человеком, потому что... просто потому что так надо. И я знаю, что семена любви и человечности рано или поздно прорастут.

Сегодня я вышел на окраину лагеря на дежурство. По инструкции, любого, кто подойдет к лагерю ближе чем на 30 метров, я должен остановить - если необходимо, то выстрелом.

Но к лагерю подошла девчонка, чумахая, как и все они здесь, в пустыне. На вид ей было лет 10-12. Я никогда не видел таких глаз - огромные, в пол-лица глазища, черные и бездонные. Такие бывают только у детей. Взгляд был диковатый, но какой-то насмешливо-лукавый.

Она показала мне рот, потом на мусорный бак. Я понял, она голодна и хочет покопаться в мусорном баке, чтобы забрать наши объедки. Ее грязная ручонка, как ни странно, сделала жест, я бы сказал, исполненный грации, совсем не похожий на движения нищих на наших площадях. Нет, в ней было какое-то дикар-

ское благородство, заставившее меня вспомнить прочитанные в детстве книги Фенимора Купера. И мне стало стыдно. Мы, взрослые, играем в наши взрослые игры, а страдают вот эти невинные детки.

Она мотнула головой, ее волосы рассыпались дикими прядями по плечам, она что-то сказала на своем языке, которого я не понимал. Я показал на себя и сказал «Рони». Это моё имя. Она ткнула в себя и сказала «Амина». Вот и познакомились. Я сделал успокаивающий жест, попросил подождать. Она не поняла слов, но, как видно, поняла интонацию.

Через минуту я возвращался с едой из своей сторожки. Я вытащил ей свой дневной паёк, а заодно то, что сам беру с собой на дежурства перекусить - колбасу, крикеты, колу. В полдень придут ребята, принесут с собой что-нибудь, с голода не помру. Амина улыбнулась и взяла то, что я ей протянул. Потом наши глаза встретились, и я увидел, как потеплел ее взгляд, она что-то снова сказала на своем языке.

Я не знаю ее язык, но нам не нужен был переводчик, люди всегда могут понять друг друга, если того хотят. Я ответил ей на моем языке «На здоровье, прибегай еще». Я знаю, что нас настраивают друг против друга, но этот ребёнок - такой же ребё-



нок, как моя младшая сестрёнка, точно так же любит сладкую шипучку и печенье, точно так же хочет жить в мире. И наше сегодняшнее общение западёт ей в голову, она поймет, когда вырастет, что мы с ней никакие не враги, мы просто люди, и не важно, какой мы национальности, расы, религии, какую мы форму надеваем.

Она:

Я подошла к вражескому лагерю. Брат сказал, что меня не тронут, даже если поймают, и я прекрасно смогу разунуть, сколько там в сторожке человек дежурит. Ой, я сказала «человек»? Зверей, конечно.

А если и тронут, то пусть - я не боюсь, стать мученицей за свой народ и свою веру. О чем еще может мечтать человек?

Он меня поймал, эта сволочь в зеленой униформе. Но он узнает, что наши девочки не слабее наших мальчишек. Я выдержу, я попаду в рай. Я сказала ему, что не боюсь его, и показала на голову и на мусорный бак: твоя голова будет валяться в помоях.

Потом этот трус вынес мне еды.

Папа часто говорил, что они нас боятся и пытаются задобрить своими подачками. Не нужно бояться, нужно брать, они обязаны нам всем, пусть платят дань, пусть трепещут.

Я взяла еду и смело посмотрела ему в глаза. Напоследок я ему сказала: «Когда я вырасту, я тебя убью». Он что-то пролепетал в ответ на своем собачьем языке.

Решель Касоб

Goldsteins Rosenberg's Raphael-Sacks INC

Семейный бизнес, посвященный службе русской общины

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению. (значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины, беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда. В случае необходимости обеспечиваем транспортом и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



Леонида Колтмана
(Licensed Funeral Director, член Коллегии Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

Бориса Казанского
(консультанта по религиозным вопросам).



В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.

Если у Вас возникли финансовые трудности с оплатой похорон, в нашем распоряжении имеется благотворительный фонд, который реально предоставит Вам безвозмездную финансовую помощь

Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410
Suburban North Chapel
310 Second Street Pike, Southampton
(between County Line & Street Road), PA 18966
GABE GOLDSTEIN supervisor
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126
BENETT GOLDSTEIN supervisor

Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман
(Licensed Funeral Director)
Член Коллегии Директоров
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование - это планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.



Кантор Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.

Goldsteins, Rosenberg's Raphael - Sacks, Inc.

Family owned and operated

(215) 927 - 5800

Philadelphia Chapel
Bennett Goldstein Supervisor
6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 - 6410

Suburban North Chapel
Gabe Goldstein, Supervisor
310 Second Street Pike
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available

ALL AMERICAN MONUMENTS

12041 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116 + (215) 464-3424

WWW.FINEMONUMENTS.COM + Facebook: @allamericanmonumentsphilly

НОВЫЕ ВЛАДЕЛЬЦЫ – НОВЫЕ ИДЕИ – НОВЫЕ ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ

Устанавливаем памятники, надгробия, вазы из разноцветного ГРАНИТА и БРОНЗЫ.
Обслуживаем ВСЕ КЛАДБИЩА Пенсильвании, Нью-Джерси, Делавэра и Мэриленда.

Сегодня от вашего выбора зависит, каким будет символ прожитой жизни дорогого вам человека. Мы разделяем ваше горе и поможем вам создать достойный памятник, который сохранит для будущих поколений память об ушедшем.

ТОЛЬКО У НАС: Компьютерный дизайн покажет вам фото будущего памятника. Наш художник по вашему желанию выгравировает на памятнике портрет или цветной пейзаж. Если памятник уже установлен, мы можем сделать на нем надписи и портреты прямо на кладбище.

**Высокое качество
нашей работы вас обрадует,
а очень доступные цены
приятно удивят.**

**ВОЗМОЖНА
ПОЭТАПНАЯ ОПЛАТА.**

**При необходимости
наш сотрудник
посетит вас на дому.**



Обслуживаем ВСЕ РЕЛИГИОЗНЫЕ КОНФЕССИИ.

JOSEPH *Levine* & SONS

Сервис
Традиции
Достоинство



Юрий Гопштейн

(215) 942-4700

Активный член Филадельфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

Юрий Гопштейн возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по **Программе Предварительного Планирования**, которая отличается:

• Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда

• Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС **1-800-992-3339**

При необходимости Юрий приедет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor



ВНИМАНИЮ ВЫХОДЦЕВ ИЗ МОЛДАВИИ!

Осуществляем уход
за местами захоронений в г. Кишиневе и г. Оргееве.

Контактное лицо - Павел Туев; Skype: pavel.tuev
(+373) 79 415 654

Мы гарантируем:

- ☞ Широкий спектр услуг ☞ Индивидуальный подход
- ☞ Официальный контракт ☞ Ежемесячную отчетность
- ☞ Постоянную связь с клиентом ☞ Доступные цены ☞ Лучшее качество услуг

Мы предлагаем годовой пакет, в который входит:

- ☞ Регулярная уборка могилы и прилегающей территории 2 раз в месяц
- ☞ Обновление надписи ☞ Зажигание поминальной свечи в годовщину смерти
- ☞ Возложение цветов, камней в годовщину смерти.
- ☞ Электронная рассылка фотографий могилы 1 раз в месяц

Стоимость - 50 долл. в год

При заключении контракта на уход за 5-ю и более могилами предоставляются скидки!

Дополнительные услуги:

- ☞ Ремонт памятников любой сложности
- ☞ Изготовление и установка новых памятников

Наша компания предлагает новый, современный и уникальный сервис
ВИРТУАЛЬНОЕ ПОСЕЩЕНИЕ КЛАДБИЩА.

Видео- и аудио трансляция в реальном времени по сети интернет.

Мы предлагаем различные виды посещения:

1. Виртуальное посещение кладбища и могил ваших близких.
2. Виртуальное посещение захоронений в памятный для вас день с возложением цветов, камней и зажиганием поминальной свечи.
3. ОРГАНИЗАЦИЯ РЕЛИГИОЗНОЙ СЛУЖБЫ НА КЛАДБИЩЕ ПРИ ВАШЕМ УСЛОВНОМ ПРИСУТСТВИИ.

Наша компания предоставляет очень доступные цены

БЕСПЛАТНО осуществляем физический поиск захоронений.
МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ ПОЗАБОТИТЬСЯ О ПАМЯТИ ВАШИХ БЛИЗКИХ!

ОСЕННИЕ МЕЛОДИИ НА КОНЦЕРТАХ КИТА КРИССИ



Кит Крисси

8-го октября и 19-го ноября 2017 года состоялись осенние концерты классической музыки, которые представил Кит Крисси (Harrington Crissey), замечательный бескорыстный друг русскоязычных эмигрантов.

Как всегда, Кит собрал прекрасных музыкантов, и в зале Chapel Saint Joseph's University (Philadelphia) звучали великолепные произведения.

8-го октября произведения Баха/Johan Sebastian Bach исполняли Стив Кремер (ви-

лодеж (фортепиано), Марчелло в исполнении Димы Вакса (скрипка) и Марии Вакс (фортепиано).

Зрители наградили исполнителей бурными аплодисментами, а Кит цветами.

19-го ноября концерт был посвящён памяти друга Кита Джозефа Коплина/Joseph K. Koplin, жена и сын которого присутствовали в зале и о жизни и деятельности которого Кит рассказал.



На этот раз в концерте не было определенной темы – артисты исполняли свои любимые произведения.

Вначале в исполнении Игоря Файнберга прозвучали ор-

го («Сентиментальный вальс») в исполнении Димы и Марии Вакс (скрипка и фортепиано). Лариса Кифяк (фортепиано) с энтузиазмом исполнила сложнейшую сонату Бетховена. Лэнс Вайсман (фортепиано) профессионально и виртуозно исполнил произведения Листа/Franz Liszt и Эрнесто Лекуона/Ernesto Lecuona.

Далее прозвучал Бетховен в исполнении дуэта Димы Вакс (скрипка) и Стива Кремера

(виолончель). В конце концерта были исполнены произведения Генделя.

Наша всеобщая любимица Татьяна Меликова прекрасно исполнила фантазию Мендельсона и задорную польку (Emil Waldteufel).

Как апофеоз концерта чудесно выступили Татьяна Галицкая (сопрано) и Алина Калдарари (фортепиано), исполнившие три произведения Сергея Рахманинова.

Зал был переполнен, все чувствовали, что присоединились к чему-то возвышенному, прекрасному. Расходиться не хотелось, все с восторгом говорили о концерте. Благодарили исполнителей и Кита. Всем артистам и даже зрительницам были преподнесены цветы. Концерты этого сезона, подаренные нам, запомнятся надолго. Спасибо, Кит!

Очерк и фото –
Юлия Щупак и Марк Сегал.



олончель), Регина Шендерович (фортепиано), Дима Вакс (скрипка). Звучали также произведения Брамса в исполнении Иветы Ватман и Эли Ко-

ганские произведения композиторов Nicolas de Grigny и Louis Vieme.

Затем зал покорила великолепная музыка Чайковско-



ПОСЛЕ КОНЦЕРТА ЛЮДИ, КОТОРЫЕ СВЕТАТ, – РЯДОМ.

19-го ноября в помещении Университета Св. Джозефа / St. Joseph University состоялся концерт из серии бесплатных концертов для любителей классической музыки Филадельфии, традиционно проводимых Китом Крисси (Crissey Concerts).

В этот раз концерт был посвящен памяти многолетнего друга Кита – Джозефа Коплина (Joseph K. Koplin).

Кит очень тепло произнес вступительное слово о друге. В начале 60-х, когда юный Кит Крисси обучался в Университете города Рочестер (штат Нью-Йорк), Джозеф Коплин, уже известный музыкант, вернулся в Рочестер, чтобы окончить прерванную службой в армии учебу в Школе Музыки Истмана. Джо повесил объявление: «Студентам, желающим на каникулы поехать в Филадельфию! Могу подвезти». Так состоялось их знакомство и началась дружба, длившаяся полвека. Коплин был интересным собеседником и замечательным музыкантом (трубачом). В составе оркестра под управлением знаменитого дирижера Леопольда Стоковского он играл в Карнеги Холл. Когда оркестр подготовил ораторию Орфа «Кармина Бурана», Кит (по представлению друга Джо) сделал перевод латинского текста оратории на английский, и таким образом юный Кит Крисси познакомился с великим дирижером Стоковским и был им отмечен.

Этот замечательный человек делал в течение жизни много пожертвований для развития музыкального искусства в нашем городе. Он ушел из жизни в 2015-м году.

Трагическое, наполнившее всё помещение звучание органа, которым открыл концерт органист Игорь Файнберг, было, как мне показалось, молитвой по ушедшему другу. Затем звучали произведения любимых Коплиным классических композиторов: популярный «Сентиментальный вальс» Чайковского исполнили супруги Мария и Дима Вакс, «Соната №30» Бетховена, с её могучей взволнованной силой, хорошо прозвучала в исполнении пианистки Ларисы Кифяк.

Большое впечатление на меня произвела игра американского концертирующего пианиста Лэнса Вайсмана, его глубокое, вдумчивое проникновение в довольно сложные для исполнения произведения Листа – «Забытый вальс» и «Утешение». В исполнении пианистки Татьяны Меликовой было очень приятно послушать лёгкую польку композитора Вальдтейфеля (Waldteufel), известного в конце 19 века автора популярных вальсов. Любимица нашей общины, певица Татьяна Галицкая, как всегда с успехом, исполнила вокальные произведения



Джозеф Коплин

КАК ЕВРЕЙСКИЙ МАЛЬЧИК ИЗ КОВЕЛЯ СТАЛ ПРИНЦЕМ МИРОВОГО КИНО

Фильм «Принц и Диббук» о загадках жизни легендарного польского режиссера Михала Вашыньского, ставшего итальянским аристократом и скрывавшего свои еврейские корни, завоевал первый приз как «Лучший Документальный фильм» на 74-м Венецианском международном кинофестивале.

Созданный Эльвирой Неверой и Петром Росоловским фильм проследит экстраординарную артистическую карьеру еврейско-польского режиссера и продюсера Михала Вашыньского (Michał Waszynski, 1904-1965), который был известен как Принц за его безупречные манеры и родство с итальянской знатью. Вашыньски был самым продуктивным режиссером довоенной Польши – в 1930-х годах он снял 37 из 147 фильмов, сделанных в Польше в то десятилетие, включая фильм на идиш «Диббук».

Будущий обитатель дворцов и шикарных вилл, он родился как Мойше Вакс в бедной еврейской семье кузнеца и мелкой торговли в Ковеле на Волыни (сегодня – Украи-



Софи Лорен и Михал Вашыньски

на). После учебы в хедере перешел в иешиву, откуда его выгнали в 1918 году за лишние вопросы о демонах. Мойше бежит в Варшаву, а затем в Берлин, где устраивается на подсобные работы в сфере кинопроизводства в начале 1920-х годов.

Вернувшись в Польшу, он меняет имя на полонизированное Михал Вашыньски и вскоре становится виднейшей фигурой польского кинематографа. Информация о его

крещении в католичество принимается не всеми исследователями его творчества.

Начало Второй мировой войны застало его во Львове (по другим данным – в Белостоке), где режиссер попадает под маховик сталинских репрессий – его ссылают в Сибирь. В 1942 году он зачисляется в польскую армию генерала Андерса и совершает с ней путь из СССР в Персию и Палестину. Заметим, что точно такой же путь проделал в этой армии и Менахем Бегин – будущий премьер-министр Израиля и лауреат Нобелевской премии мира.

С польской армией Андерса Вашыньски перемещается в Италию, где снимает бои под Монте-Кассино в 1944 году. Оставшись в Италии после окончания войны, Михал женится на графине Марии Долорес Тарантини в 1946 году, хотя всем была известна его гомосексуальность. Вскоре графиня умирает, оставляя Вашыньскому свои дворцы и коллекцию антиквариата.

«Золотой период» карьеры Михала Вашыньского совпал с эрой большого голливудского и итальянского кино. В его фильмах играют Клаудия

Кардинале и Софи Лорен, причем последнюю «открыл» миру именно Вашыньски. Под его руководством создаются шедевры мирового кинематографа: «Тихий американец» (1958), «Эль Сид» (1961), и «Падение Римской империи» (1964).

Вашыньски называл себя принцем, и так же его называли окружающие – за аристократические манеры и родство с итальянской знатью. До конца жизни он скрывал или, по крайней мере, не афишировал свое прошлое, в котором не было Принца, а был маленький мальчик из хасидской семьи в лесном краю на северо-востоке Украины. Еврейский мальчик, который очень интересовался демонами.

Шимон Бриман,
«Еврейский мир»

ОБ АВТОРЕ СТАТЬИ



Шимон Бриман – израильский журналист и историк. Окончил исторический факультет

Харьковского Национального Университета им. Каразина (M.A. History, 1993) и специализировался на исследованиях истории евреев Украины, Российской империи и СССР. С 1996 года живет в Израиле. Как журналист опубликовал несколько тысяч статей в популярных средствах массовой информации Израиля, Украины и США, и также десятки статей в научных журналах. Выступает экспертом по Украине на страницах ведущей англоязычной газеты Израиля «Jerusalem Post» и на Девятом канале ТВ Израиля.



Режиссер Михал Вашыньски (в центре), 1930-е годы

Окончание. Начало на с.30

Сергея Рахманинова: два романа «Здесь хорошо» и «Сирень», а также его замечательный «Вокализ». Концерт завершился «Пассакалией» Генделя в исполнении **Димы Вакса и Стива Кремера (Steve Kramer)**, виолончель которого выразительно звучала в многочисленных вариациях «Пассакалии».

Получили удовольствие от концерта все: и слушатели, и исполнители, но, я думаю, особенно были тронуты **Бернис и Джаш Коплины (Bernice and Joshua Koplin)**, присутствовавшие на концерте жена и сын Джозефа Коплина.

Мои мысли о концерте легко переходят к его организатору, неопределимому другу русской общины Филадельфии **Киту Крисси**. Кит тесно связан с русской эмиграцией вот уже 40 лет, с самого начала

волны 70-80-х годов. Откуда у этого американца такая тяга к русской культуре и такие глубокие знания русского искусства и литературы? Несомненно, корни в семье. Родители Кита были интеллигентами, в семье собирали книги и много читали. Юный (16-17 лет) ученик High School Кит Крисси случайно получил в дар хранившуюся у соседки большую коллекцию русских журналов, собранных за многие годы. С этого всё и началось. Сейчас у него огромная коллекция по русской истории и искусству, которую он демонстрирует своим ученикам.

Кит – Педагог от Бога. В 1976 он встретил своего первого ученика – эмигранта Михаила, а вскоре стал преподавать английский приехавшим «русским»: сначала по частной инициативе, а затем – по государственной программе.

Кит не только учил языку, он

помогал нашим людям войти в американскую жизнь, а для некоторых из нас его советы были определяющими и бесценными. Много лет Кит преподавал английский язык в St. Joseph University, и теперь университет предоставляет ему для концертов свой зал с отличной акустикой.

Все концерты Кита бесплатны для публики, их оплачивают деньги пожертвований и частично деньги самого Кита.

Мы, группа нынешних учеников Кита Крисси, потрясены его знанием русской музыки – классической, народной, современных песен, его обширными познаниями в области русской литературы, его ориентированием в русской истории, как в родной. Очень немногие наши «русские» могут похвастаться такими знаниями родной культуры.

И при всём этом – благородство и скромность.

Несомненно, Кит – человек вдохновленный, а его вдохновительницей стала русская жена Елена Сергеева, в прошлом солистка балета на льду. На занятиях Кит нередко рассказывает о жизни в России его жены Ляли (домашнее имя Елены) и её родных, о своих впечатлениях от поездок с женой в б.СССР, приносит семейные фото.

Нам просто очень повезло встретить этого светлого человека и учиться у него. Спасибо, дорогой учитель, и за концерт, и за школу, и за то, что Вы есть в нашей общине.

Люди, подобные Киту Крисси, как и его ушедшему другу Джозефу Коплину, светят окружающим необыкновенным светом добра и интеллекта, щедрой самоотдачей.

Инна Шифф



Программа «Klein Satellite»

и
Клуб КИВ
при KleinLife

приглашают
вас отметить праздник
ХАНУКА

В ЧЕТВЕРГ, 14 ДЕКАБРЯ, В 12 ЧАС. ДНЯ

в KleinLife

10100 Jamison Ave., Philadelphia, PA 19116,
аудитория 218.

В программе:

- ❖ Зажигание меноры
- ❖ Еврейская музыка
- ❖ Традиционный ханукальный обед

Вход - \$ 3.

Регистрация до 8 декабря.

Число мест ограничено.

Телефон для регистрации и справок:
215-698-7300 доб. 155 - Марина Житницкая



Ассоциация инвалидов
и ветеранов 2-ой
мировой войны штата
Пенсильвания
сердечно поздравляет
члена Ассоциации

**АГНЕССУ
ЮХНОВСКУЮ**
со славным
юбилеем –
**95-летием со дня
рождения!**



Агнесса Юхновская – кандидат экономических наук,
более 40 лет преподавала в высших учебных заведе-
ниях Советского Союза, награждена знаком
«Заслуженный работник высшей школы».



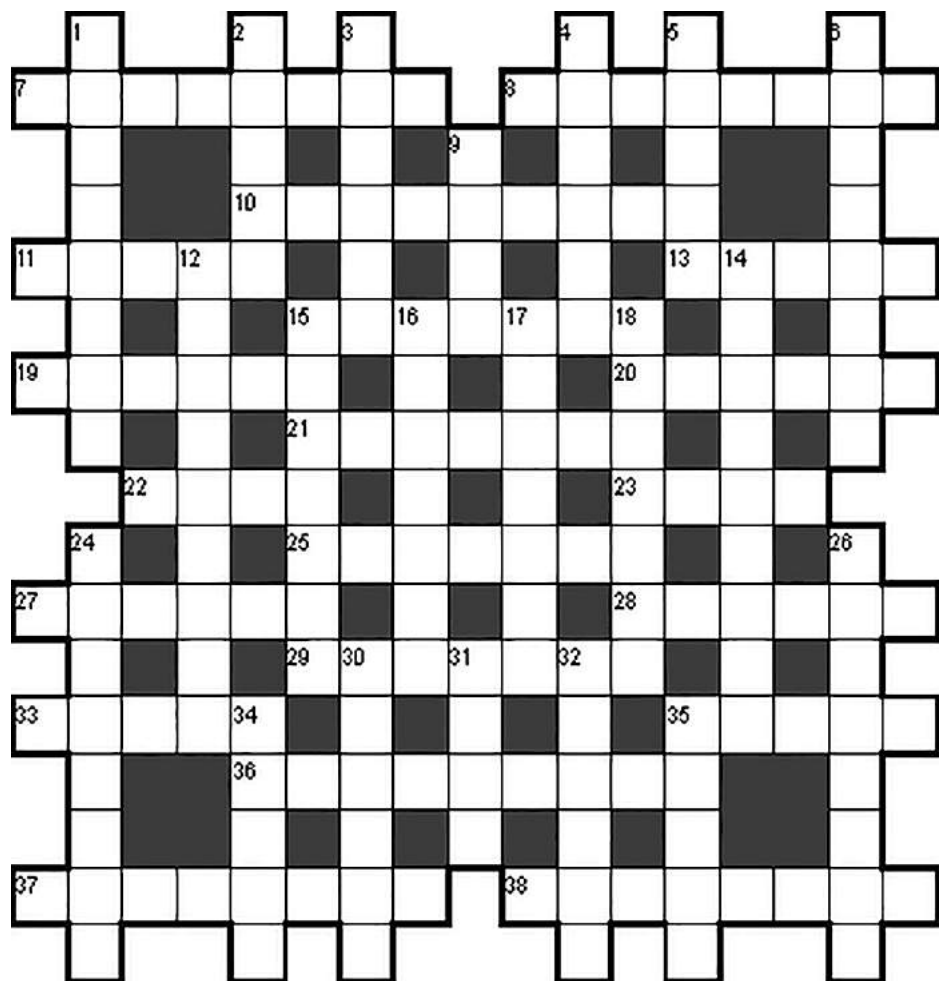
Желаем Агнессе крепкого здоровья
и долгих лет счастливой жизни!

По поручению
Комитета Ассоциации,
Президент Ефим Гоникман.

КРОССВОРД

По горизонтали: 7. Спортсмен, выступающий за рубежом (разг.). 8. Соревнование, состоящее из бега, плавания и велосипедной гонки. 10. Совокупность галактик, космос. 11. Боевой снаряд. 13. 100 копеек. 15. Отечественный писатель. 19. Род верхних тёплых чулок, закрывающих ногу от верхней части ступни до колена. 20. Остров. 21. Сторонник демократических свобод и свободного предпринимательства. 22. Приправа к пище. 23. Небольшое углубление на почве, наполненное дождевой или подпочвенной водой. 25. Обнаруживаемое проявление чего-нибудь. 27. Прибор для очищения жидкостей путем процеживания. 28. Спортсмен, участвующий в соревнованиях в скорости езды. 29. Символ верховной власти. 33. Место, откуда начинается состязание. 35. Сторона света. 36. Ручной выключатель для электрических цепей. 37. Подставка, на которой помещается подрамник с холстом. 38. Один из параметров, позволяющих оценить здоровье человека.

По вертикали: 1. Все служащие какого-нибудь учреждения. 2. Толки в обществе о чем-нибудь. 3. Важная составная часть крови. 4. Крепкий алкогольный напиток коньячного типа. 5. Рабочий, занимающийся окраской зданий, помещений. 6. Разговорное название шахматного ферзя. 9. Круг ведения. 12. Человек, занимающийся охотой в запрещённых местах. 14. Повторение данного числа в качестве слагаемого столько раз, сколько единиц находится в другом данном числе. 15. Стол с бортами и лузами для игры. 16. Ловля водных животных. 17. Сладкое блюдо из фруктов, ягод. 18. Товарищ по преподаванию в университете. 24. Аппарат для записи и воспроизведения устной речи. 26. Вид подрывной деятельности в тылу противника. 30. Пряность. 31. Выходное отверстие канала ствола огнестрельного оружия. 32. Жаровня для приготовления шашлыка. 34. Длинный пустотелый предмет, обычно круглого сечения. 35. Парная лицевая кость.



По горизонтали: 7. Легионер. 8. Триатлон. 10. Вселенная. 11. Бомба. 13. Рубль. 15. Бонус. 17. Сладкое блюдо из фруктов, ягод. 18. Товарищ по преподаванию в университете. 19. Гамали. 20. Острова. 21. Либерал. 22. Соля. 23. Лука. 25. Явление. 27. Фильтр. 28. Гонщик. 29. Диктофон. 30. Старт. 31. Далекая. 32. Соль. 33. Север. 35. Старп. 36. Рубильник. 37. Мольберт. 38. Давление. По вертикали: 1. Персонал. 2. Молва. 3. Железо. 4. Бренд. 5. Маняр. 6. Королева. 9. Далеко. 12. Умножение. 15. Билль. 16. Рыбалка. 17. Варенье. 18. Колпач. 24. Диктофон. 26. Либерал. 30. Имбирь. 31. Дуло. 32. Мангал. 34. Труба. 35. Скула.

ОТВЕТЫ

- EAT IN
- TAKE OUT
- CATERING
- DELIVERY

www.myshishkabobpalace.com

Shish-Kabob palace



РЕСТОРАН УЗБЕКСКОЙ, БУХАРСКОЙ И РУССКОЙ КУХНИ!

Shish-Kabob
Palace
WINNER!!!
TOP FIVE

С замечательным праздником!



С Ханукой вас!

Желаем, чтобы восемь праздничных дней
прошли в радости и ликовании.
Пусть на вашем столе будут
самые вкусные угощения,
а у детей будут самые лучшие подарки.
Зажгите свечи и помолитесь о том,
чтобы в вашем и доме и в доме ваших родных
никогда не нарушался мир и покой.



У нас теперь 2 прекрасных больших зала,
которые соединены раздвигающейся дверью.

ПОЛНОСТЬЮ ОБНОВЛЁННОЕ МЕНЮ.



ЧЕТВЕРГ: Живая музыка Гитара

ПЯТНИЦА: Гитара Шоу Фламенко/Латино

Private room for all occasions

1683 Grant Ave
Philadelphia, PA 19115

215.856.3404

Michael Steiman

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ, ГОВОРЯЩИЙ ПО-РУССКИ

- ✓ 42 года успешной практики
- ✓ Миллионы долларов, выигранных для клиентов
- ✓ Безукоризненная репутация
- ✓ Строгая конфиденциальность

СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ:

- Автодорожные аварии
- Производственные травмы
- Травмы в результате падения
- Медицинские ошибки
- Оформление завещаний

Индивидуальные консультации по вопросам автомобильной страховки и другие юридические проблемы

Первая консультация по любому юридическому вопросу - **БЕСПЛАТНО**

Наш офис удобно расположен в центре Филадельфии и в Норд-Исте по адресу:
8510 Bustleton Avenue



Адвокат, которому доверяют!

Дорогие друзья!
Поздравляем вас с прекрасным праздником Хануки!
Пусть с вами всегда будет мир, счастье, надежда и любовь!



Пожалуйста, звоните в наш офис по телефонам

215-564-1866 в дневное время

или 215-322-0235 в выходные дни и вечернее время,

чтобы назначить встречу.

Оставьте сообщение

TUBAVITCH CENTER FOR RUSSIAN JEWRY
invite you to

Chanukah ON ICE

Fun for the whole family!

Sunday, December 17, 2017
12:30 PM - 2:30 PM

FLYERS SKATE ZONE
10990 Decatur Road
(not far from Roosevelt Blvd & Byberry Rd.)

Chanukah Songs
Latkes and doughnuts
Chanukah arts and crafts
Make your own real Menorah
Make a Chanukah cookie

Unique Chanukah-Gift for Every Child
Admission free * Sponsored by Dr. Galina Privarovskiy "Verree Pediatrics"
With best wishes for a HAPPY CHANUKAH
For more information please call: 215-514-0729

Happy Chanukah!

ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ
ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГОЧНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

Мы продолжаем лечение и обследование своих больных в ведущих госпиталях Филадельфии.

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,
M.D., FACP

Высшая Американская терапевтическая категория.
Почетный доктор Американской Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

(215) 671-1484

Если включается автоответчик, оставьте, пожалуйста, своё имя и телефон.

НАШ АДРЕС:

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115



HOMES-2-YOU

REAL ESTATE, INC.

EMILIYA VOROBYEVA

Broker/Owner
Multi Million Dollar Producer
Office 215-355-0550
Cell 215-888-0598
Fax 215-355-2344
Email evorobbroker@gmail.com
www.homes-2-you.net



51 Buck Rd. Unit "A". Huntingdon Valley, PA 19006

Поздравляем Вас, Вашу семью и общину с ВЕСЕЛОЙ И СВЕТЛОЙ ХАНУКОЙ!!



Пусть свет и огонь
Иешуа ещё сильнее
зажигает сердце
каждого из нас!!!
ХАГ САМЕАХ!!!



MEDICAL SUPPLY

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

215-904-7815

e-mail: bestsupply09@yahoo.com

- Кислородные машины
- Инвалидные кресла/коляски
- Ходунки для ходьбы с сиденьями "Вокеры" и Костыли
- Электрические госпитальные кровати и матрасы
- Стульчики для ванной
- Протезы груди и лифчики к ним
- Лечебные чулки от варикозного расширения вен
- Пояса и наколенники из верблюжьей и собачьей шерсти
- Глюкометры и Аппараты для измерения давления
- Витаминизированное питание "ENSURE" и "GLUCERNA"
- Диабетическая, ортопедическая обувь и носки без резинок и многое другое!!!

НОВЫХ
КЛИЕНТОВ ОЖИДАЕТ
сюрприз
Ждем Вас!

**МЫ ПРЕДОСТАВИМ
ВАМ ТРАНСПОРТ В НАШ ОФИС
А ТАКЖЕ ДОСТАВИМ ВСЁ
НЕОБХОДИМОЕ К ВАМ ДОМОЙ**

МЫ НАХОДИМСЯ
на плазе рядом с
Natalie Flowers
на пересечении
Bustleton & Byberry

215-904-7815

13023 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19116

INSURANCE Exchange

Агентство, которому можно доверять...



одно агенство для всех страховых нужд

215.764.3200

www.insurancexchg.com

13032 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116
corner of Bustleton Av & Byberry Rd



Сегодня Великий праздник Хануки! Зажгите в своем доме ханукии, пусть они принесут в ваш дом мир, любовь и радость

ВЫ ЗНАЕТЕ, КАКОЙ ТИП СТРАХОВКИ ВАМ НУЖЕН?

Имеет ли ваш существующий полис правильное покрытие?

ДОВЕРЬТЕСЬ НАШИМ СПЕЦИАЛИСТАМ ПРИ ВЫБОРЕ СТРАХОВОГО ПОЛИСА

MEDICARE

подача
заявок

с 10.15.2017
по 12.7.2017

SUPPLEMENT PLANS
&

MEDICARE ADVANTAGE

\$0 premium plans
available

Keystone 65

aetna Миттач Омана

Humana

CIGNA

ОБРАТИТЕСЬ К НАШИМ АГЕНТАМ, ЧТОБЫ ВЫБРАТЬ
ПРАВИЛЬНУЮ МЕДИЦИНСКУЮ СТРАХОВКУ

ОВАМА CARE закон все еще в силе!

Не подвергайте себя штрафу из-за
отсутствия медицинской страховки!

Мед. страхование на 2017 год возможно
при особых обстоятельствах.

Страховку на 2018 год можно приобрести
с 11.1.2017 по 12.15.2017

не упустите шанс получить страховку!

- TRUCKING
- GARAGE / DEALERS
- AUTO HAULERS
- COMMERCIAL PROPERTIES
- APPARTMENTS
- CONSTRUCTION / BUILDERS RISK
- BEAUTY SALONS
- HOME
- AUTO / MOTORCYCLE / TRAILER
- RENTERS
- HEALTH / GROUP HEALTH
- DENTAL
- LIFE
- MEDICARE (over 65)



НАСЛАЖДАЙТЕСЬ ЖИЗНЬЮ ЗНАЯ, ЧТО ВЫ ЗАЩИЩЕНЫ



Happy Chanukah!

В холодную зиму согрейте любимых своей лучезарной улыбкой!

Лучшее качество!
Доступные цены!



В клиниках *Absolute Smile* вас ждет:

1. Полный комплекс стоматологических, косметических и эстетических услуг для вашей улыбки и лица.
2. Квалифицированный персонал. Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
3. Новейшее оборудование, позволяющее создать максимально комфортабельные условия для наших пациентов.
4. Полная гарантия на всё лечение.
5. Безболезненные процедуры, самые современные методы обезболивания.
6. Самые доступные цены и беспроцентное финансирование.

Нет страховки?
Наш план-страховка
снизит ваши цены
до **50%**.

КУПОН

КОРОНКИ

\$100 OFF

FROM REGULAR PRICE

EXP. DATE: 12/31/17

КУПОН

ИМПЛАНТЫ

скидки до **50%**

EXP. DATE: 12/31/17

КУПОН

VENEERS

КЕРАМИЧЕСКИЕ НАКЛАДКИ

скидки до **25%**

EXP. DATE: 12/31/17

КУПОН

INVISALIGN

скидки до **40%**

EXP. DATE: 12/31/17

КУПОН

ROOT КАНАЛ

\$200 OFF

FROM REGULAR PRICE

EXP. DATE: 12/31/17

КУПОН

ВТОХ

\$9.00 UNIT

REGULAR PRICE \$13.00

EXP. DATE: 12/31/17

Southampton
1045 Street Road
215-355-4007

NE Philadelphia
6737 Harbison Avenue
215-331-7585

9733 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19115
215-774-5050